



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - English
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Português
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Polski
- FAQ - Dansk
- FAQ - Magyar
- FAQ - Čeština
- KKK - Eesti keel
- FAQ - 中文
- FAQ - 日本語
- FAQ - اللغة العربية
- FAQ - Українська
- FAQ - Suomi
- FAQ - Svenska

TWISTER / TWISTER VENTURI

FAQ - frequently asked questions



Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Twister (Nr. 1826)

Fehler	Ursache	Abhilfe
EIN- / AUS-Schalter ohne Funktion.	<ul style="list-style-type: none"> Kein Stromanschluss. Elektrische Gerätesicherung defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> Stromversorgung überprüfen. Sicherung wechseln (Kap. 6.4).
Motor läuft nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> Gerät in Reparatur geben.
Kein bzw. verminderter oder zu langsamer Vakuumaufbau.	<ul style="list-style-type: none"> Ansaugfiltersystem verschmutzt. Dichtflächen verschmutzt. Magnetventil defekt. Vakuumpumpe defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> Filter reinigen/wechseln (Kap. 6.3). Dichtflächen reinigen (Kap. 6.2). Gerät in Reparatur geben. Gerät in Reparatur geben.
Vakuumbaup / -belüftung zu langsam.	<ul style="list-style-type: none"> Ansaugfiltersystem verschmutzt. Magnetventil defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> Filter reinigen/wechseln (Kap. 6.3). Gerät in Reparatur geben.
Vakuumpumpe läuft nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> Stift für Bechererkennung klemmt. 	<ul style="list-style-type: none"> Bereich um Stift reinigen. Gerät in Reparatur geben.
Vakuumpumpe schaltet während des Rührvorgangs periodisch ein und aus.	<ul style="list-style-type: none"> Bei Vakuum < 100 % schaltet die Vakuumpumpe ab, wenn das eingestellte Vakuum erreicht ist. 	<ul style="list-style-type: none"> keine, Fällt das Vakuum durch Nachgasen ab, wird die Vakuumpumpe automatisch wieder eingeschaltet, bis das gewünschte Vakuum erreicht ist.

Twister venturi (Nr. 1827)

Fehler	Ursache	Abhilfe
EIN- / AUS-Schalter ohne Funktion.	<ul style="list-style-type: none"> Kein Stromanschluss. Elektrische Gerätesicherung defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> Stromversorgung überprüfen. Sicherung wechseln (Kap. 6.4).
Motor läuft nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> Gerät in Reparatur geben.
Kein bzw. verminderter oder zu langsamer Vakuumaufbau.	<ul style="list-style-type: none"> Kompressor nicht eingeschaltet. Betriebsdruck zu niedrig oder zu hoch. Druckluftschlauch nicht angeschlossen, undicht oder geknickt. Anschlussschlauch zu lang. Querschnitt des Anschlussschlauchs zu klein. Ansaugfiltersystem verschmutzt. Dichtflächen verschmutzt. EingangsfILTER verstopft. Schalldämpfer verschmutzt. Magnetventil defekt. Venturidüse verstopft. 	<ul style="list-style-type: none"> Kompressor einschalten. Dynamischen Betriebsdruck prüfen (siehe technische Daten, Kap. 8). Andere Verbraucher abschalten. Druckluftschlauch überprüfen. Maximale Länge 2 m. Minimaler Innendurchmesser 4 mm. Filter reinigen/wechseln (Kap. 6.3). Dichtflächen reinigen (Kap. 6.2). EingangsfILTER wechseln (Kap 6.5). Schalldämpfer ersetzen (Kap. 6.6). Filterdruckregler vorschalten. Gerät in Reparatur geben. Gerät in Reparatur geben.
Vakuumbaup / -belüftung zu langsam.	<ul style="list-style-type: none"> Ansaugfiltersystem verschmutzt. Schalldämpfer verschmutzt. Magnetventil defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> Filter reinigen/wechseln (Kap. 6.3). Schalldämpfer ersetzen (Kap. 6.6). Filterdruckregler vorschalten. Gerät in Reparatur geben.
Kein Vakuumaufbau.	<ul style="list-style-type: none"> Stift für Bechererkennung klemmt. 	<ul style="list-style-type: none"> Bereich um Stift reinigen. Gerät in Reparatur geben.
Permanentes Abluftgeräusch.	<ul style="list-style-type: none"> Magnetventil defekt. Stift für Bechererkennung klemmt. 	<ul style="list-style-type: none"> Gerät in Reparatur geben. Bereich um Stift reinigen. Gerät in Reparatur geben.
Flatterndes Geräusch aus dem Schalldämpfer.	<ul style="list-style-type: none"> Druck zu gering. 	<ul style="list-style-type: none"> Dynamischen Betriebsdruck prüfen (siehe technische Daten, Kap. 8).

Fehlercodes

Fehlercode	Ursache	Abhilfe
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> • Mindestvakuum wird nicht erreicht. • Abfall des Vakuums unter 500 mbar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Becher belüften und abnehmen (siehe Kap. 5.5.1, Pkt. 2 und 3). • Bei wiederholtem Auftreten des Fehlers: Gerät in Reparatur geben.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> • Vakuum wird zu schnell aufgebaut da Ansaugfiltersystem verstopft. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filter reinigen / wechseln (siehe Kap. 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> • Rührmotor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Becher belüften und abnehmen (siehe Kap. 5.5.1, Pkt. 2 und 3). • Gerät in Reparatur geben.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> • Zu viel Material. • Rührzeit zu lange, Masse bindet bereits ab. 	<ul style="list-style-type: none"> • Becher belüften und abnehmen (siehe Kap. 5.5.1, Pkt. 2 und 3). • Becher nur bis Maximalmarkierung befüllen. Die Maximalmarkierung gilt für Pulver und Flüssigkeit im ungemischten Zustand. • Becher belüften und abnehmen (siehe Kap. 5.5.1, Pkt. 2 und 3). • Kürzere Rührzeit wählen.

FAQ - English



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Twister (No. 1826)

Error	Cause	Solution
ON / OFF switch fails to work.	<ul style="list-style-type: none"> Power not connected. Device fuse blown. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the power supply. Replace the fuse (Sec. 6.4).
Motor fails to start.	<ul style="list-style-type: none"> Motor fault. 	<ul style="list-style-type: none"> Have the device repaired.
No, or insufficient vacuum (not in the green range on the scale).	<ul style="list-style-type: none"> Suction filter system plugged. Seal surfaces dirty. Solenoid valve fault. Vacuum pump fault. 	<ul style="list-style-type: none"> Have filter cleaned or changed (Sec. 6.3). Clean the seal surfaces (Sec. 6.2). Have the device repaired. Have the device repaired.
Vacuum release / venting, too slow.	<ul style="list-style-type: none"> Suction filter system plugged. Solenoid valve fault. 	<ul style="list-style-type: none"> Have filter cleaned or changed (Sec. 6.3). Have the device repaired.
Vacuum pump doesn't start.	<ul style="list-style-type: none"> Bowl detection pin sticking. 	<ul style="list-style-type: none"> Clean area around pin. Have the device repaired.
The vacuum pump switches on and off intermittently during the mixing process.	<ul style="list-style-type: none"> At < 100 % vacuum, the vacuum pump will switch off once the set vacuum has been reached. 	<ul style="list-style-type: none"> None, If the vacuum should drop due to seepage, the vacuum pump will automatically switch back on until the set vacuum level has been reached.

Twister venturi (No. 1827)

Error	Cause	Solution
ON / OFF switch fails to work.	<ul style="list-style-type: none"> Power not connected. Device fuse blown. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the power supply. Replace the fuse (Sec. 6.4).
Motor fails to start.	<ul style="list-style-type: none"> Motor fault. 	<ul style="list-style-type: none"> Have the device repaired.
No, or insufficient vacuum.	<ul style="list-style-type: none"> Compressor switched off. Operating pressure too low or too high. Compressed air hose not connected, leaky or bent. Air hose too long. Square are of air hose too small. Suction filter system plugged. Seal surfaces dirty. Inlet filter plugged. Silencer plugged. Solenoid valve fault. Venturi nozzle plugged. 	<ul style="list-style-type: none"> Switch the compressor on. Check dynamic operating pressure (see technical data, Sec. 8). Switch off other consumers. Check the hose. Maximum length 2 m. Minimum inner diameter 4 mm. Have filter cleaned or changed (Sec. 6.3). Clean the seal surfaces (Sec. 6.2). Change inlet filter (Sec. 6.5). Replace the silencer (Sec. 6.6). Connect filter pressure regulator in series. Have the device repaired. Have the device repaired.
Vacuum release / venting, too slow.	<ul style="list-style-type: none"> Suction filter system plugged. Silencer plugged. Solenoid valve fault. 	<ul style="list-style-type: none"> Have filter cleaned or changed (Sec. 6.3). Replace the silencer. (Sec. 6.6). Connect filter pressure regulator in series. Have the device repaired.
No vacuum being generated.	<ul style="list-style-type: none"> Bowl detection pin sticking. 	<ul style="list-style-type: none"> Clean area around pin. Have the device repaired.
Permanent venting noise.	<ul style="list-style-type: none"> Solenoid valve fault. Bowl detection pin sticking. 	<ul style="list-style-type: none"> Have the device repaired. Clean area around pin. Have the device repaired.
Fluttering noise from the silencer.	<ul style="list-style-type: none"> Working pressure too low. 	<ul style="list-style-type: none"> Check dynamic operating pressure (see technical data, Sec. 8).

Error codes

Error code	Cause	Solution
Err. 2	<ul style="list-style-type: none">• Minimum vacuum level not yet reached.• Vacuum level has dropped below 500 mbar.	<ul style="list-style-type: none">• Ventilate bowl and remove (see section 5.5.1, points no. 2 and 3).• If the error recurs: Have the device repaired.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none">• The vacuum is built-up too quickly due to the fact that the suction system is blocked.	<ul style="list-style-type: none">• Have filter cleaned or changed (Sec. 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none">• Motor fault.	<ul style="list-style-type: none">• Ventilate bowl and remove (see Sec. 5.5.1, points no. 2 and 3).• Have the device repaired.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none">• Too much material. • Mixing time too long, the material has already begun to set.	<ul style="list-style-type: none">• Ventilate bowl and remove (see section 5.5.1, points no. 2 and 3).• Only fill the bowl to the maximum fill level. This limit is valid for powders and liquids measured before mixing.• Ventilate bowl and remove (see section 5.5.1, points no. 2 and 3).• Select shorter mixing times.

FAQ - Français



Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

FR

Twister (Nr. 1826)

Erreur	Cause	Remède
Interrupteur ON / OFF ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de connexion au courant. • Fusible miniature défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'alimentation en courant. • Remplacer le fusible (chap. 6.4).
Moteur ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Moteur défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Donner l'appareil à réparer.
Aucune ou faible formation de vide.	<ul style="list-style-type: none"> • Système de filtres d'aspiration encrassé. • Zones étanches encrassées. • Vanne magnétique défectueuse. • Dépresseur défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer/remplacer les filtres (chap. 6.3). • Nettoyer les zones étanches (chap. 6.2). • Donner l'appareil à réparer. • Donner l'appareil à réparer.
Réduction du vide / purge du vide trop lente.	<ul style="list-style-type: none"> • Système de filtres d'aspiration encrassé. • Vanne magnétique défectueuse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer/remplacer les filtres (chap. 6.3). • Donner l'appareil à réparer.
Le dépresseur ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Broche pour reconnaissance du bol est coincée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer autour de la tige. • Donner l'appareil à réparer.
La pompe du vide s'enclenche et s'arrête périodiquement pendant le malaxage.	<ul style="list-style-type: none"> • Si le vide paramétré est < 100 % la pompe s'arrête dès que le vide paramétré est atteint. 	<ul style="list-style-type: none"> • aucune, Si le vide paramétré tombe de par la formation de gas, la pompe du vide s'enclenche automatiquement jusque le vide désiré est atteint.

Twister venturi (Nr. 1827)

Erreur	Cause	Remède
Interrupteur ON / OFF ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de connexion au courant. • Fusible miniature défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'alimentation en courant. • Remplacer le fusible (chap. 6.4).
Moteur ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Moteur défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Donner l'appareil à réparer.
Aucune ou faible formation de vide.	<ul style="list-style-type: none"> • Le compresseur n'est pas mis en marche. • Pression de service trop faible ou trop élevée. • Le flexible à air comprimé n'est pas raccordé, mal joint ou plié. • Boyau de raccord trop long. • Section transversale du boyau de raccord trop courte. • Système de filtres d'aspiration encrassé. • Zones étanches encrassées. • Filtre à l'entrée bouché. • Amortisseur de bruit encrassé. • Vanne magnétique défectueuse. • La buse est bouchée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre le compresseur en marche. • Contrôler la pression de service dynamique (voir données techniques, chap. 8). • Couper les autres consommateurs. • Vérifier le flexible à air comprimé. • Longueur maximale 2 m. • Diamètre intérieur minimal 4 mm. • Nettoyer/remplacer les filtres (chap. 6.3). • Nettoyer les zones étanches (chap. 6.2). • Remplacer le filtre d'entrée (chap. 6.5). • Remplacer l'amortisseur de bruit ou bien (chap. 6.6). • Monter le régulateur de pression du filtre en amont. • Donner l'appareil à réparer. • Donner l'appareil à réparer.

Erreur	Cause	Remède
Réduction du vide / purge du vide trop lente.	<ul style="list-style-type: none"> • Système de filtres d'aspiration encrassé. • Amortisseur de bruit encrassé. • Vanne magnétique défectueuse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer/remplacer les filtres (chap. 6.3). • Remplacer l'amortisseur de bruit ou bien (chap. 6.6). • Monter le régulateur de pression du filtre en amont. • Donner l'appareil à réparer.
Aucune formation de vide.	<ul style="list-style-type: none"> • Broche pour reconnaissance du bol est coincée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer autour de la tige. • Donner l'appareil à réparer.
Dépresseur fonctionne en permanence.	<ul style="list-style-type: none"> • Vanne magnétique défectueuse. • Broche pour reconnaissance du bol est coincée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Donner l'appareil à réparer. • Nettoyer autour de la tige. • Donner l'appareil à réparer.
Bruit de flottement du silencieux.	<ul style="list-style-type: none"> • Pression trop faible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la pression de service dynamique (voir données techniques, chap. 8).

Codes d'erreurs

Code d'erreur	Cause	Remède
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> • Le vide n'atteint pas la valeur minimale. • Le vide chute en dessous de 500 mbar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Supprimer le vide dans le bol et enlever le bol (voir chap. 5.5.1, points 2 et 3). • En cas d'apparition répétée de l'erreur : Donner l'appareil à réparer.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> • Le vide se forme trop vite, car le filtre d'aspiration est bouché. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer/remplacer les filtres (chap. 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> • Moteur défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Supprimer le vide dans le bol et enlever le bol (voir chap. 5.5.1, points 2 et 3). • Donner l'appareil à réparer.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> • Trop grande quantité de matériau. • Durée de mélange trop longue, la masse a déjà fait prise. 	<ul style="list-style-type: none"> • Supprimer le vide dans le bol et enlever le bol (voir chap. 5.5.1, points 2 et 3). • Ne remplir le bol que jusqu'au repère maximum. Le repère maximum est valable pour la poudre et le liquide à l'état non mélangé. • Supprimer le vide dans le bol et enlever le bol (voir chap. 5.5.1, points 2 et 3). • Choisir une durée de malaxage plus courte.

FAQ - Italiano



Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Twister (Nr. 1826)

Errore	Causa	Rimedio
Interruttore ON / OFF senza funzione.	<ul style="list-style-type: none"> Manca il raccordo elettrico. Protezione elettrica dell'apparecchio difettosa. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il raccordo di rete. Sostituire il fusibile (cap. 6.4).
Il motore non si avvia.	<ul style="list-style-type: none"> Motore difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Far riparare l'apparecchio.
Nessun vuoto risp. vuoto ridotto.	<ul style="list-style-type: none"> Filtri di aspirazione imbrattati. Superfici di tenuta imbrattate. Valvola elettromagnetica difettosa. Depressore difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulire / sostituire i filtri (cap. 6.3). Pulire le superfici di tenuta (cap. 6.2). Far riparare l'apparecchio. Far riparare l'apparecchio.
Eliminazione del vuoto / disaerazione troppo lenta.	<ul style="list-style-type: none"> Filtri di aspirazione imbrattati. Valvola elettromagnetica difettosa. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulire / sostituire i filtri (cap. 6.3). Far riparare l'apparecchio.
Il depressore non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> Perno per il riconoscimento della scodella inceppato. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulire la zona attorno al perno. Far riparare l'apparecchio.
La pompa del vuoto si accende e si spegne periodicamente durante la miscelazione.	<ul style="list-style-type: none"> Se il vuoto impostato è < 100 %, la pompa si spegne una volta raggiunto il valore programmato. 	<ul style="list-style-type: none"> nessuna Se il vuoto diminuisce a causa dei gas che si formano, la pompa del vuoto si riaccende automaticamente fino al raggiungimento del valore desiderato.

Twister venturi (Nr. 1827)

Errore	Causa	Rimedio
Interruttore ON / OFF senza funzione.	<ul style="list-style-type: none"> Manca il raccordo elettrico. Protezione elettrica dell'apparecchio difettosa. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il raccordo di rete. Sostituire il fusibile (cap. 6.4).
Il motore non si avvia.	<ul style="list-style-type: none"> Motore difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Far riparare l'apparecchio.
Nessun vuoto risp. vuoto ridotto.	<ul style="list-style-type: none"> Compressore non acceso. La pressione di esercizio è troppo bassa o troppo alta. Tubo dell'aria compressa non collegato, non ermetico o piegato. Raccordo tubo è troppo lungo. Sezione tubo allacciamento troppo piccolo. Filtri di aspirazione imbrattati. Superfici di tenuta imbrattate. Filtro d'entrata intasato. Silenziatore imbrattato. Valvola elettromagnetica difettosa. Ugello di <i>Venturi</i> intasato. 	<ul style="list-style-type: none"> Accendere il compressore. Verificare la pressione di esercizio dinamica (vedi i dati tecnici, cap. 8). Disinserire gli altri dispositivi di consumo. Controllare il tubo dell'aria compressa. Lunghezza massima non deve superare 2 m. Diametro interno min. 4 mm. Pulire / sostituire i filtri (cap. 6.3). Pulire le superfici di tenuta (cap. 6.2). Sostituire il filtro di ingresso (cap. 6.5). Sostituire il silenziatore (cap. 6.6). Preinserire il regolatore di pressione filtrante. Far riparare l'apparecchio. Far riparare l'apparecchio.
Eliminazione del vuoto / disaerazione troppo lenta.	<ul style="list-style-type: none"> Filtri di aspirazione imbrattati. Silenziatore imbrattato. Valvola elettromagnetica difettosa. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulire / sostituire i filtri (cap. 6.3). Sostituire il silenziatore (cap. 6.6). Preinserire il regolatore di pressione filtrante. Far riparare l'apparecchio.
Non si forma il sottovuoto.	<ul style="list-style-type: none"> Perno per il riconoscimento della scodella inceppato. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulire la zona attorno al perno. Far riparare l'apparecchio.
Rumore di disaerazione permanente.	<ul style="list-style-type: none"> Valvola elettromagnetica difettosa. Perno per il riconoscimento della scodella inceppato. 	<ul style="list-style-type: none"> Far riparare l'apparecchio. Pulire la zona attorno al perno. Far riparare l'apparecchio.
Rumore da vibrazione proveniente dal silenziatore.	<ul style="list-style-type: none"> Pressione troppo bassa. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificare la pressione di esercizio dinamica (vedi i dati tecnici, cap. 8).

Codice di errore

Codice di errore	Causa	Rimedio
Err. 2	<ul style="list-style-type: none">• Il sottovuoto minimo non verrà raggiunto.• Calo del sottovuoto inferiore a 500 mbar.	<ul style="list-style-type: none">• Aerare la tazza e togliere (vedi cap. 5.5.1, punto 2 e 3).• Nel caso del verificarsi ripetuto dell'errore: Far riparare l'apparecchio.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none">• Poiché il filtro dell'aria è ostruito, il sottovuoto si forma troppo rapidamente.	<ul style="list-style-type: none">• Pulire / sostituire i filtri (cap. 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none">• Motore difettoso.	<ul style="list-style-type: none">• Aerare la tazza e togliere (vedi cap. 5.5.1, punto 2 e 3).• Far riparare l'apparecchio.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none">• Troppo materiale.• Tempo di miscelazione troppo lungo, la massa fa già presa.	<ul style="list-style-type: none">• Aerare la tazza e togliere (vedi cap. 5.5.1, punto 2 e 3).• Riempire la tazza solo fino al limite massimo indicato. Il limite massimo vale per la polvere e il liquido prima della miscelazione.• Aerare la tazza e togliere (vedi cap. 5.5.1, punto 2 e 3).• Selezionare un tempo di miscelazione più breve.

FAQ - Español



En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Twister (Nr. 1826)

Fallo	Causa	Solución
El conmutador CON / DESC no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> No hay conexión a la corriente. Fusible eléct. del aparato defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la alimentación de corriente. Cambiar el fusible (véase el capítulo 6.4).
No se pone en marcha el motor.	<ul style="list-style-type: none"> Motor defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Llevar el aparato a arreglar.
Ninguna formación del vacío o bien formación reducida o demasiado lenta del vacío.	<ul style="list-style-type: none"> Sistema filtrante de aspiración contaminado. Juntas obturadoras sucias. Válvula magnética defectuosa. Bomba de vacío defectuosa. 	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar / cambiar el filtro (véase el capítulo 6.3). Limpiar las juntas obturadoras (véase el capítulo 6.2). Llevar el aparato a arreglar. Llevar el aparato a arreglar.
El vacío no se forma o se forma demasiado lento.	<ul style="list-style-type: none"> Sistema filtrante de aspiración contaminado. Válvula magnética defectuosa. 	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar / cambiar el filtro (véase el capítulo 6.3). Llevar el aparato a arreglar.
La bomba de vacío no arranca.	<ul style="list-style-type: none"> Perno para la detección del vaso de mezcla atascado. 	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar la zona alrededor del perno. Llevar el aparato a arreglar.
La bomba de vacío se conecta y desconecta periódicamente durante el proceso de mezcla.	<ul style="list-style-type: none"> En caso de un nivel de vacío < 100 %, la bomba de vacío será desconectada tan pronto como se haya alcanzado el nivel de vacío ajustado. 	<ul style="list-style-type: none"> ninguna En caso de disminuir el nivel de vacío debido a la formación de gases en reposo, la bomba de vacío volverá a conectarse automáticamente hasta alcanzarse el nivel de vacío deseado.

Twister venturi (Nr. 1827)

Fallo	Causa	Solución
El conmutador CON / DESC no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> No hay conexión a la corriente. Fusible eléct. del aparato defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la alimentación de corriente. Cambiar el fusible (véase el capítulo 6.4).
No se pone en marcha el motor.	<ul style="list-style-type: none"> Motor defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Llevar el aparato a arreglar.
Ninguna formación del vacío o bien formación reducida o demasiado lenta del vacío.	<ul style="list-style-type: none"> Compresor no conectado. Presión de servicio demasiado baja o demasiado alta. Tubo flexible para aire comprimido no conectado, con fugas o doblado. El tubo flexible de conexión es muy largo. La dimensión del tubo de conexión es muy pequeña. Sistema filtrante de aspiración contaminado. Juntas obturadoras sucias. Filtro preselector obstruido. Silenciador sucio. Válvula magnética defectuosa. Tobera Venturi obstruida. 	<ul style="list-style-type: none"> Conectar el compresor. Controlar la presión de conexión (indicada en los datos técnicos, véase el capítulo G.2). Desconectar otros consumidores. Controlar el tubo flexible para aire comprimido. Longitud maximal del tubo: 2 m. Diámetro interior mínimo: 4 mm. Limpiar / cambiar el filtro (véase el capítulo 6.3). Limpiar las juntas obturadoras (véase el capítulo 6.2). Filtro preselector obstruido (véase el capítulo 6.5). Sustituirlo el silenciador. (véase el capítulo 6.6). Preconectar un regulador de presión filtrante. Llevar el aparato a arreglar. Llevar el aparato a arreglar.

Fallo	Causa	Solución
El vacío no se forma o se forma demasiado lento.	<ul style="list-style-type: none"> • Sistema filtrante de aspiración contaminado. • Silenciador sucio. • Válvula magnética defectuosa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar / cambiar el filtro (véase el capítulo 6.3). • Sustituirlo el silenciador. (véase el capítulo 6.6) • Preconectar un regulador de presión filtrante. • Llevar el aparato a arreglar.
Ninguna formación del vacío.	<ul style="list-style-type: none"> • Perno para la detección del vaso de mezcla atrancado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar la zona alrededor del perno. • Llevar el aparato a arreglar.
Se oye permanentemente un escape de aire.	<ul style="list-style-type: none"> • Válvula magnética defectuosa. • Perno para la detección del vaso de mezcla atrancado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Llevar el aparato a arreglar. • Limpiar la zona alrededor del perno. • Llevar el aparato a arreglar.
El silenciador emite un ruido vibrante.	<ul style="list-style-type: none"> • Presión demasiado baja. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar la presión de conexión (indicada en los datos técnicos, véase el capítulo 8).

Códigos de error

Código de error	Causa	Solución
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> • No se alcanza el nivel mínimo de vacío. • Reducción del nivel de vacío por debajo de los 500 mbar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ventilar el vaso y retirarlo (véase el capítulo 5.5.1, puntos 2 y 3). • En caso de repetirse este error varias veces: Llevar el aparato a arreglar.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> • El vacío se forma demasiado rápido debido a una obstrucción del sistema filtrante de aspiración. 	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar / cambiar el filtro (véase el capítulo 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> • Motor agitador defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ventilar el vaso y retirarlo (véase el capítulo 5.5.1, puntos 2 y 3). • Llevar el aparato a arreglar.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> • Demasiado material. • Tiempo de mezcla demasiado largo, la masa ya ha fraguado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ventilar el vaso y retirarlo (véase el capítulo 5.5.1, puntos 2 y 3). • Llenar el vaso sólo hasta la marca de máximo nivel de llenado. El máximo nivel de llenado es válido para polvos y líquidos sin mezclar. • Ventilar el vaso y retirarlo (véase el capítulo 2.6.1, puntos 2 y 3). • Seleccionar un tiempo de mezcla más corto.

FAQ - Português



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Twister evolution (nº 1828)

Falha	Causa	Solução
Interruptor LIGA / DES-LIGA sem função.	<ul style="list-style-type: none">Sem conexão à corrente elétrica.Fusível do aparelho com defeito.	<ul style="list-style-type: none">Verificar a alimentação de corrente.Trocar o fusível (cap. 7.4).
O motor não entra em funcionamento.	<ul style="list-style-type: none">Motor com defeito.	<ul style="list-style-type: none">Enviar o aparelho para reparo.
Formação de vácuo inexistente, reduzida ou lenta demais.	<ul style="list-style-type: none">Sujidades no sistema de filtro de aspiração.Sujidades nas superfícies de vedação.Válvula solenoide com defeito.Bomba de vácuo com defeito.	<ul style="list-style-type: none">Limpar/trocar o filtro (cap. 7.3).Limpar a superfícies de vedação (cap. 7.2).Enviar o aparelho para reparo.Enviar o aparelho para reparo.
Redução do vácuo / entrada de ar lenta demais.	<ul style="list-style-type: none">Sujidades no sistema de filtro de aspiração.Válvula solenoide com defeito.	<ul style="list-style-type: none">Limpar/trocar o filtro (cap. 7.3).Enviar o aparelho para reparo.
Bomba de vácuo não entra em funcionamento.	<ul style="list-style-type: none">O pino de detecção do copo está enroscado.	<ul style="list-style-type: none">Limpar a área em torno do pino.Enviar o aparelho para reparo.
Bomba de vácuo liga e desliga periodicamente durante o processo de agitação.	<ul style="list-style-type: none">Com vácuo <100 %, a bomba de vácuo desliga quando o vácuo selecionado é atingido.	<ul style="list-style-type: none">Nenhuma. Se o vácuo cai devido à formação de gases, a bomba de vácuo é religada automaticamente até que o vácuo desejado seja atingido.

pt

Twister evolution venturi (nº 1829)

Falha	Causa	Solução
Interruptor LIGA / DESLIGA sem função.	<ul style="list-style-type: none">Sem conexão à corrente elétrica.Fusível do aparelho com defeito.	<ul style="list-style-type: none">Verificar a alimentação de corrente.Trocar o fusível (cap. 7.4).
O motor não entra em funcionamento.	<ul style="list-style-type: none">Motor com defeito.	<ul style="list-style-type: none">Enviar o aparelho para reparo.
Formação de vácuo inexistente, reduzida ou lenta demais.	<ul style="list-style-type: none">Compressor desligado.Pressão de serviço baixa demais ou alta demais.Mangueira de ar comprimido não conectada, com vazamento ou dobrada.Mangueira de conexão longa demais.Secção transversal da mangueira de conexão pequena demais.Sujidades no sistema de filtro de aspiração.Sujidades nas superfícies de vedação.Filtro de entrada entupido.	<ul style="list-style-type: none">Ligar o compressor.Verificar a pressão de serviço (ver Especificações técnicas, cap. 9).Desligar outro consumidor.Verificar a mangueira de ar comprimido.Comprimento máximo 2 m.Diâmetro interno mínimo 4 mm.Limpar/trocar o filtro (cap. 7.3).Limpar as superfícies de vedação (cap. 7.2).Trocar filtro de entrada (cap. 7.5).

Falha	Causa	Solução
	<ul style="list-style-type: none"> Sujidades no amortecedor de ruído. 	<ul style="list-style-type: none"> Substituir o amortecedor de ruído (cap. 7.6). Instalar um filtro regulador de pressão a montante.
	<ul style="list-style-type: none"> Válvula solenoide com defeito. Bico venturi entupido. 	<ul style="list-style-type: none"> Enviar o aparelho para reparo. Enviar o aparelho para reparo.
Redução do vácuo / entrada de ar lenta demais.	<ul style="list-style-type: none"> Sujidades no sistema de filtro de aspiração. Sujidades no amortecedor de ruído. Válvula solenoide com defeito. 	<ul style="list-style-type: none"> Limpar/trocar o filtro (cap. 7.3). Substituir o amortecedor de ruído (cap. 7.6). Instalar um filtro regulador de pressão a montante. Enviar o aparelho para reparo.
Formação de vácuo inexistente.	<ul style="list-style-type: none"> O pino de detecção do copo está enroscado. 	<ul style="list-style-type: none"> Limpar a área em torno do pino. Enviar o aparelho para reparo.
Ruído permanente de exaustão de ar.	<ul style="list-style-type: none"> Válvula solenoide com defeito. O pino de detecção do copo está enroscado. 	<ul style="list-style-type: none"> Enviar o aparelho para reparo. Limpar a área em torno do pino. Enviar o aparelho para reparo.
Ruído trêmulo do amortecedor de ruído.	<ul style="list-style-type: none"> Pressão baixa demais. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar a pressão de serviço (ver Especificações técnicas, cap. 9).

Códigos de erros

Código de erro	Causa	Solução
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> Vácuo mínimo não atingido. Queda do vácuo abaixo de 500 mbar. 	<ul style="list-style-type: none"> Deixar entrar ar e remover o copo (ver cap. 5.4.1, pontos 2 e 3). Caso o erro se repita: Enviar o aparelho para reparo.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> O vácuo é formado rápido demais porque sistema de filtro de aspiração está entupido. 	<ul style="list-style-type: none"> Limpar/trocar o filtro (ver cap. 7.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> Motor de agitação com defeito. 	<ul style="list-style-type: none"> Deixar entrar ar e remover o copo (ver cap. 5.4.1, pontos 2 e 3). Enviar o aparelho para reparo.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> Excesso de material. Tempo de agitação longo demais, a massa já começa a endurecer. 	<ul style="list-style-type: none"> Deixar entrar ar e remover o copo (ver cap. 5.4.1, pontos 2 e 3). Encher o recipiente apenas até a marcação máxima. A marcação máxima é válida para pó e líquido em estado não misturado. Deixar entrar ar e remover o copo (ver cap. 5.4.1, pontos 2 e 3). Selecionar tempo de agitação mais curto.

FAQ - Türkçe



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

Twister (No. 1826)

Hata	Sebebi	Giderme
AÇ / KAPA anahtarı çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none">Elektrik bağlantısı yok.Cihaz elektrik sigortası arızalı.	<ul style="list-style-type: none">Elektrik akımı beslemesini kontrol ediniz.Sigortayı değiştiriniz (Bölüm 6.4).
Motor çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none">Motor arızalı.	<ul style="list-style-type: none">Cihazı tamire veriniz.
Vakum yok veya az ya da çok yavaş vakum oluşuyor.	<ul style="list-style-type: none">Emiş filtresi sistemi kirlidir.Conta yüzeyleri kirlidir.Manyetik valf arızalı.Vakum pompası arızalı.	<ul style="list-style-type: none">Filtreyi temizleyiniz/değiştiriniz (Bölüm 6.3).Conta yüzeylerini temizleyiniz/değiştiriniz (Bölüm 6.2).Cihazı tamire veriniz.Cihazı tamire veriniz.
Vakumu kesme / havalandırma çok yavaş.	<ul style="list-style-type: none">Emiş filtresi sistemi kirlidir.Manyetik valf arızalı.	<ul style="list-style-type: none">Filtreyi temizleyiniz/değiştiriniz (Bölüm 6.3).Cihazı tamire veriniz.
Vakum pompası çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none">Kap algılama pimi yapışıyor.	<ul style="list-style-type: none">Pim etrafındaki alanı temizleyiniz.Cihazı tamire veriniz.
Karıştırma işlemi esnasında vakum pompası periyodik olarak açılıp kapanıyor.	<ul style="list-style-type: none">Vakum < % 100 olduğunda vakum pompası ayarlanmış vakum değerine erişildiğinde kapanır.	<ul style="list-style-type: none">Alınacak bir önlem yok.Sızıntı nedeniyle vakum düştüğünde, istenilen vakum değerine erişilinceye kadar vakum pompası otomatik olarak yeniden çalıştırılır.

Twister venturi (Nr. 1827)

Hata	Sebebi	Giderme
AÇ / KAPA anahtarı çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none">Elektrik bağlantısı yok.Cihaz elektrik sigortası arızalı.	<ul style="list-style-type: none">Elektrik akımı beslemesini kontrol ediniz.Sigortayı değiştiriniz (Bölüm 6.4).
Motor çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none">Motor arızalı	<ul style="list-style-type: none">Cihazı tamire veriniz.
Vakum yok veya az ya da çok yavaş vakum oluşuyor.	<ul style="list-style-type: none">Kompresör devrede değil.İşletim basıncı çok düşük ya da çok yüksek.Basıncı hava hortumu takılı değil, sızıntı yapıyor veya kıvrılmış.Bağlantı hortumu çok uzun.Bağlantı hortumunun enine kesiti çok küçük .Emiş filtresi sistemi kirlidir.Conta yüzeyleri kirlidir.Giriş filtresi tıkalı.Susturucu kirlidir.Manyetik valf arızalı.Venturi-nozül tıkalı.	<ul style="list-style-type: none">Kompresörü çalıştırınız.Dinamik işletim basıncını kontrol ediniz (bakınız teknik veriler, Bölüm 8).Diğer tüketici elemanları kapatınız.Basıncı hava hortumunu kontrol ediniz.Maksimum uzunluk 2 m.Minimum iç çap 4 mm.Filtreyi temizleyiniz/değiştiriniz (Bölüm 6.3).Conta yüzeylerini temizleyiniz/değiştiriniz (Bölüm 6.2).Giriş filtresini değiştiriniz (Bölüm 6.5).Susturucuyu değiştiriniz (Bölüm 6.6).Filtre basınç regülatörünü önden devreye sokunuz.Cihazı tamire veriniz.
Vakumu kesme / havalandırma çok yavaş.	<ul style="list-style-type: none">Emiş filtresi sistemi kirlidir.Susturucu kirlidir.Manyetik valf arızalı.	<ul style="list-style-type: none">Filtreyi temizleyiniz/değiştiriniz (Bölüm 6.3).Susturucuyu değiştiriniz. (Bölüm 6.6).Filtre basınç regülatörünü önden devreye sokunuz.Cihazı tamire veriniz.
Vakum oluşmuyor.	<ul style="list-style-type: none">Kap algılama pimi yapışıyor.	<ul style="list-style-type: none">Pim etrafındaki alanı temizleyiniz.Cihazı tamire veriniz.

Hata	Sebebi	Giderme
Sürekli olarak atık hava sesi.	<ul style="list-style-type: none"> • Manyetik valf arızalı. • Kap algılama pimi yapıyor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cihazı tamire veriniz. • Pim etrafındaki alanı temizleyiniz. • Cihazı tamire veriniz.
Susturucudan pır pır ses geliyor.	<ul style="list-style-type: none"> • Basınç çok düşük. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dinamik işletim basıncını kontrol ediniz (bakınız teknik veriler, Bölüm 8).

Arıza kodları

Arıza kodu	Sebebi	Giderme
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> • Minimum vakum değerine erişilmiyor. • Vakum 500 mbar altında. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kaba hava veriniz ve çıkartınız (bakınız Bölüm 5.5.1 Madde 2 ve 3) Arızanın tekrarlanması durumunda: • Cihazı tamire veriniz.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> • Vakum çok hızlı yükseliyor, çünkü emiş filtresi sistemi tıkalı. 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtreyi temizleyiniz/değiştiriniz (bakınız Bölüm 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> • Karıştırma motoru arızalı. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kaba hava veriniz ve çıkartınız (bakınız Bölüm 5.5.1 Madde 2 ve 3). • Cihazı tamire veriniz.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> • Çok fazla materyal. • Karıştırma süresi çok uzun; macun prizlenmiş. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kaba hava veriniz ve çıkartınız (bakınız Bölüm 5.5.1 Madde 2 ve 3). • Kabı yalnızca maksimum seviye işaretine kadar doldurunuz. Maksimum seviye işareti karıştırılmamış durumdaki toz ve sıvı materyal için geçerlidir. • Kaba hava veriniz ve çıkartınız (bakınız Bölüm 5.5.1 Madde 2 ve 3). • Kısa karıştırma süresi seçiniz.

FAQ - Polski



Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Twister (Nr. 1826)

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Nie działa przycisk włącz/wyłącz.	<ul style="list-style-type: none">Nie ma podłączenia do prądu.Uszkodzony bezpiecznik.	<ul style="list-style-type: none">Sprawdzić podłączenie do prądu.Wymienić bezpiecznik (rozdział 6.4).
Silnik nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none">Uszkodzony silnik.	<ul style="list-style-type: none">Oddać urządzenie do naprawy.
Próżnia nie powstaje jest za mała lub zbyt wolno osiągnana.	<ul style="list-style-type: none">Zatkany filtr ssania.Zabrudzone powierzchnie uszczelniające.Uszkodzony zawór magnetyczny.Uszkodzona pompa próżniowa.	<ul style="list-style-type: none">Oczyścić / wymienić filtr (rozdział 6.3).Oczyścić powierzchnie uszczelniające (rozdział 6.2).Oddać urządzenie do naprawy.Oddać urządzenie do naprawy.
Zbyt wolne powstawanie próżni / odpowietrzanie.	<ul style="list-style-type: none">Zabrudzony filtr ssania.Uszkodzony zawór magnetyczny.	<ul style="list-style-type: none">Oczyścić / wymienić filtr (rozdział 6.3).Oddać urządzenie do naprawy.
Pompa próżniowa nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none">Zapieczony trzpień rozpoznający pojemnik.	<ul style="list-style-type: none">Oczyścić powierzchnię wokół sztyftu.Oddać urządzenie do naprawy.
Pompa próżniowa podczas przebiegu procesu mieszania włącza się i wyłącza okresowo.	<ul style="list-style-type: none">Przy próżni < 100 % pompa próżniowa wyłącza się w momencie osiągnięcia ustawionej wartości próżni.	<ul style="list-style-type: none">Nie ma błędu, w momencie, kiedy pojemnik zaczyna napełniać się powietrzem pompa włącza się automatycznie działając do osiągnięcia żądanej wartości próżni.

pl

Twister venturi (Nr. 1827)

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Nie działa przycisk włącz / wyłącz.	<ul style="list-style-type: none">Brak podłączenia do prądu.Uszkodzony bezpiecznik.	<ul style="list-style-type: none">Sprawdzić podłączenie do prądu.Wymienić bezpiecznik (rozdział 6.4).
Silnik nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none">Uszkodzony silnik.	<ul style="list-style-type: none">Oddać urządzenie do naprawy.
Próżnia nie powstaje jest za mała lub zbyt wolno osiągnana.	<ul style="list-style-type: none">Nie został włączony kompresor.Ciśnienie robocze za niskie lub za wysokie.Wąż ciśnieniowy niepodłączony, nieszczelny lub załamany.Wąż przyłączeniowy za długi.Za mały przekrój węża przyłączeniowego.Zabrudzony filtr ssania.Zabrudzone powierzchnie uszczelniające.Zatkany filtr wejściowy.Zabrudzony tłumik.Uszkodzony zawór magnetyczny.Zatkana dysza Venturiego.	<ul style="list-style-type: none">Włączyć kompresor.Sprawdzić dynamiczne ciśnienie robocze (zobacz Dane techniczne, rozdział 8).Wyłączyć inne urządzenia korzystające ze sprężonego powietrza.Sprawdzić wąż ciśnieniowy.Maksymalna długość 2 m.Minimalna średnica wewnętrzna 4 mm.Oczyścić / wymienić filtr (rozdział 6.3).Oczyścić powierzchnie uszczelniające (rozdział 6.2).Wymienić filtr wejściowy (rozdział 6.5).Wymienić tłumik (rozdział 6.6).Zastosować filtr z regulatorem ciśnienia.Oddać urządzenie do naprawy.Oddać urządzenie do naprawy.
Zbyt wolne powstawanie próżni / odpowietrzanie.	<ul style="list-style-type: none">Zabrudzony system filtrów.Zabrudzony tłumik.Uszkodzony zawór magnetyczny.	<ul style="list-style-type: none">Oczyścić / wymienić filtry (rozdział 6.3).Wymienić tłumik (rozdział 6.6).Zastosować filtr z regulatorem ciśnienia.Oddać urządzenie do naprawy.
Nie powstaje próżnia.	<ul style="list-style-type: none">Zapieczony trzpień rozpoznający pojemnik.	<ul style="list-style-type: none">Oczyścić powierzchnię wokół sztyftu.Oddać urządzenie do naprawy.

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Stale słyszalny szmer uchodzącego powietrza.	<ul style="list-style-type: none"> Uszkodzony zawór magnetyczny. Zapieczony trzpień rozpoznający pojemnik. 	<ul style="list-style-type: none"> Oddać urządzenie do naprawy. Oczyścić powierzchnię wokół sztyftu. Oddać urządzenie do naprawy.
Trzepoczący szmer powietrza dochodzący z tłumika.	<ul style="list-style-type: none"> Zbyt małe ciśnienie. 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić dynamiczne ciśnienie robocze (zobacz Dane techniczne, rozdział 8).

Kody błędów

Kod błędu	Przyczyna	Pomoc
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> Nie została osiągnięta minimalna próżnia. Spadek próżni poniżej 500 mbar. 	<ul style="list-style-type: none"> Pojemnik napełnić powietrzem i zdjąć (zobacz rozdział 5.5.1, Pkt. 2 i 3). Przy powtórny wystąpieniu błędu: oddać urządzenie do naprawy.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> Próżnia osiągana jest zbyt szybko ze względu na zatkany system filtrów. 	<ul style="list-style-type: none"> Oczyścić / wymienić filtr (zobacz rozdział 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> Uszkodzony silnik mieszadła. 	<ul style="list-style-type: none"> Pojemnik napełnić powietrzem i zdjąć (zobacz rozdział 5.5.1, Pkt. 2 i 3). Oddać urządzenie do naprawy.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> Zbyt dużo materiału. Zbyt długi czas mieszania, masa zaczyna wiązać. 	<ul style="list-style-type: none"> Pojemnik napełnić powietrzem i zdjąć (zobacz rozdział 5.5.1, Pkt. 2 i 3). Pojemnik napełnić tylko do znacznika maksymalnej pojemności. Zaznaczona granica dotyczy proszku i płynu w niez mieszanym stanie. Pojemnik napełnić powietrzem i zdjąć (zobacz rozdział 5.5.1, Pkt. 2 i 3). Ustawić krótszy czas mieszania.

FAQ - Dansk



Ved henvisninger til kapitler, se den fuldstændige betjeningsvejledning på internettet.

Twister (Nr. 1826)

Fejl	Årsag	Afhjælpning
TÆND/SLUK-knap uden funktion.	<ul style="list-style-type: none">Ingen strømtilslutning.Elektrisk apparatsikring defekt.	<ul style="list-style-type: none">Kontrollér strømforsyningen.Udskift sikringen (kap. 6.4).
Motoren starter ikke.	<ul style="list-style-type: none">Motor defekt.	<ul style="list-style-type: none">Aflevér apparatet til reparation.
Ingen eller reduceret eller for langsom vakuumpbygning.	<ul style="list-style-type: none">Indsugningsfiltersystem tilsmudset.Tætningsflader tilsmudsede.Magnetventil defekt.Vakuumpumpe defekt.	<ul style="list-style-type: none">Rengør/udskift filteret (kap. 6.3).Rengør tætningsfladerne (kap. 6.2).Aflevér apparatet til reparation.Aflevér apparatet til reparation.
Vakuumreduktion/-ventilation for langsom.	<ul style="list-style-type: none">Indsugningsfiltersystem tilsmudset.Magnetventil defekt.	<ul style="list-style-type: none">Rengør/udskift filteret (kap. 6.3).Aflevér apparatet til reparation.
Vakuumpumpen starter ikke.	<ul style="list-style-type: none">Tap til bægerregistrering sidder fast.	<ul style="list-style-type: none">Rengør området omkring tappen.Aflevér apparatet til reparation.
Vakuumpumpen til- og frakobles periodisk under omrøringen.	<ul style="list-style-type: none">Ved vakuum < 100 % frakobles vakuumpumpen, når det indstillede vakuum er nået.	<ul style="list-style-type: none">Ingen, hvis vakuummet reduceres på grund af eftergasning, tilkobles vakuumpumpen automatisk igen, indtil det ønskede vakuum er nået.

da

Twister venturi (Nr. 1827)

Fejl	Årsag	Afhjælpning
TÆND/SLUK-knap uden funktion.	<ul style="list-style-type: none">Ingen strømtilslutning.Elektrisk apparatsikring defekt.	<ul style="list-style-type: none">Kontrollér strømforsyningen.Udskift sikringen (kap. 6.4).
Motoren starter ikke.	<ul style="list-style-type: none">Motor defekt.	<ul style="list-style-type: none">Aflevér apparatet til reparation.
Ingen eller reduceret eller for langsom vakuumpbygning.	<ul style="list-style-type: none">Kompressor ikke tændt.Driftstryk for lavt eller for højt.Trykluftslange ikke tilsluttet, utæt eller knækket.Tilslutningsslange for lang.Tilslutningsslangens tværsnit for lille.Indsugningsfiltersystem tilsmudset.Tætningsflader tilsmudsede.Indgangsfiler tilstoppet.Lyddæmper tilsmudset.Magnetventil defekt.Venturi-dyse tilstoppet.	<ul style="list-style-type: none">Tænd kompressoren.Kontrollér det dynamiske driftstryk (se tekniske data, kap. 8).Frakobl andre forbrugere.Kontrollér trykslangen.Maksimal længde 2 m.Minimal indvendig diameter 4 mm.Rengør/udskift filteret (kap. 6.3).Rengør tætningsfladerne (kap. 6.2).Udskift indgangsfileret (kap 6.5).Udskift lyddæmperen (kap. 6.6).Forkobl en filtertrykregulering.Aflevér apparatet til reparation.Aflevér apparatet til reparation.
Vakuumreduktion/-ventilation for langsom.	<ul style="list-style-type: none">Indsugningsfiltersystem tilsmudset.Lyddæmper tilsmudset.Magnetventil defekt.	<ul style="list-style-type: none">Rengør/udskift filteret (kap. 6.3).Udskift lyddæmperen (kap. 6.6).Forkobl en filtertrykregulering.Aflevér apparatet til reparation.
Ingen vakuumpbygning.	<ul style="list-style-type: none">Tap til bægerregistrering sidder fast.	<ul style="list-style-type: none">Rengør området omkring tappen.Aflevér apparatet til reparation.
Permanent udsugningsluftstøj.	<ul style="list-style-type: none">Magnetventil defekt.Tap til bægerregistrering sidder fast.	<ul style="list-style-type: none">Aflevér apparatet til reparation.Rengør området omkring tappen.Aflevér apparatet til reparation.
Flagrende støj fra lyddæmperen.	<ul style="list-style-type: none">Tryk for lavt.	<ul style="list-style-type: none">Kontrollér det dynamiske driftstryk (se tekniske data, kap. 8).

Fejlkoder

Fejlkode	Årsag	Afhjælpning
Err. 2	<ul style="list-style-type: none">• Minimumvakuummet nås ikke.• Vakuummet falder under 500 mbar.	<ul style="list-style-type: none">• Ventilér bægeret, og tag det af (se kap. 5.5.1, pkt. 2 og 3).• Hvis fejlen forekommer flere gange: Aflever apparatet til reparation.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none">• Vakuummet reduceres for hurtigt, da indsigningssystemet er tilstoppet.	<ul style="list-style-type: none">• Rengør/udskift filteret (se kap. 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none">• Røremotor defekt.	<ul style="list-style-type: none">• Ventilér bægeret, og tag det af (se kap. 5.5.1, pkt. 2 og 3).• Aflever apparatet til reparation.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none">• For meget materiale.• Røretid for lang, massen afbindes allerede.	<ul style="list-style-type: none">• Ventilér bægeret, og tag det af (se kap. 5.5.1, pkt. 2 og 3).• Fyld kun bægeret indtil maksimummarkeringen. Maksimummarkeringen gælder for pulver og væske i ublandet tilstand.• Ventilér bægeret, og tag det af (se kap. 5.5.1, pkt. 2 og 3).• Vælg en kortere røretid.

da

FAQ - Magyar



A fejezetekre vonatkozó utasítások esetén lásd a teljes kezelési útmutatót az interneten.

Twister (típus: 1826)

Hiba	Oka	Megoldás
A be-/kikapcsoló gomb nem működik.	<ul style="list-style-type: none">A készülék nincs csatlakoztatva.Kiégett a biztosíték.	<ul style="list-style-type: none">Ellenőrizze a tápellátást.Cserélje a biztosítékot (lásd a 6.4. részt).
Nem indul el a motor.	<ul style="list-style-type: none">Motorhiba.	<ul style="list-style-type: none">Javíttassa meg a készüléket.
Nincs, vagy nincs elégséges vákuum (nem a skála zöld tartományában van).	<ul style="list-style-type: none">A szívóoldali szűrő el van dugulva.A tömítések felülete szennyezett.Mágnesszelep hiba.Vákuumszivattyú hiba.	<ul style="list-style-type: none">Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt (lásd a 6.3. részt).Tisztítsa meg a tömítések felületeit (lásd a 6.2. részt).Javíttassa meg a készüléket.Javíttassa meg a készüléket.
A vákuum kioldása / kiengedése túl lassú.	<ul style="list-style-type: none">A szívóoldali szűrő el van dugulva.Mágnesszelep hiba.	<ul style="list-style-type: none">Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt (lásd a 6.3. részt).Javíttassa meg a készüléket.
A vákuumszivattyú nem indul el.	<ul style="list-style-type: none">A keverőedény érzékelő túske beragadt.	<ul style="list-style-type: none">Tisztítsa meg az túske körüli területet.Javíttassa meg a készüléket.
A vákuumszivattyú a keverési folyamat közben szakaszosan be- majd kikapcsol.	<ul style="list-style-type: none">100 %-osnál kisebb vákuum mellett a vákuumszivattyú kikapcsol, amint a beállított vákuumszintet eléri.	<ul style="list-style-type: none">Ha a vákuum szivárgás miatt csökken, a vákuumszivattyú automatikusan visszakapcsol, amíg a beállított vákuumszintet el nem éri.

hu

Twister venturi (típus: 1827)

Hiba	Oka	Megoldás
A be-/kikapcsoló gomb nem működik.	<ul style="list-style-type: none">A készülék nincs csatlakoztatva.Kiégett a biztosíték.	<ul style="list-style-type: none">Ellenőrizze a tápellátást.Cserélje a biztosítékot (lásd a 6.4. részt).
Nem indul el a motor.	<ul style="list-style-type: none">Motorhiba.	<ul style="list-style-type: none">Javíttassa meg a készüléket.
Nincs vagy elégtelen a vákuum.	<ul style="list-style-type: none">A kompresszor ki van kapcsolva.Az üzemi nyomás túl alacsony vagy túl magas.A sűrített levegő tömlő nincs csatlakoztatva, szivárog vagy megtört.A levegőtömlő túl hosszú.A levegőtömlő keresztmetszete túl kicsi.A szívóoldali szűrő el van dugulva.A tömítések felülete szennyezett.A bemeneti szűrő eldugult.A hangtompító eltömődött.Mágnesszelep hiba.A Venturi-cső eltömődött.	<ul style="list-style-type: none">Kapcsolja be a kompresszort.Ellenőrizze a dinamikus üzemi nyomást (lásd a 8., „Műszaki adatok” c.részt).Kapcsolja ki a többi fogyasztót.Ellenőrizze a tömlőt.Legfeljebb 2 m hosszú lehet.A minimális belső átmérő 4 mm.Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt (lásd a 6.3. részt).Tisztítsa meg a tömítések felületeit (lásd a 6.2. részt).Cserélje ki a bemeneti szűrőt (lásd a 6.5. részt).Cserélje ki a hangtompítót (lásd a 6.6. részt).A szűrő nyomásszabályozót sorosan kösse be.Javíttassa meg a készüléket.Javíttassa meg a készüléket.
A vákuum kioldása / kiengedése túl lassú.	<ul style="list-style-type: none">A szívóoldali szűrő el van dugulva.A hangtompító eltömődött.Mágnesszelep hiba.	<ul style="list-style-type: none">Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt (lásd a 6.3. részt).Cserélje ki a hangtompítót (lásd a 6.6. részt).A szűrő nyomásszabályozót sorosan kösse be.Javíttassa meg a készüléket.

Hiba	Oka	Megoldás
Nem képződik vákuum.	<ul style="list-style-type: none"> A keverőedény érzékelő túske beragadt. 	<ul style="list-style-type: none"> Tisztítsa meg az túske körüli területet. Javítsa meg a készüléket.
Folyamatos levegőszökési zaj.	<ul style="list-style-type: none"> Mágnesszelep hiba. A keverőedény érzékelő túske beragadt. 	<ul style="list-style-type: none"> Javítsa meg a készüléket. Tisztítsa meg az túske körüli területet. Javítsa meg a készüléket.
Pöfögő zaj a hangtompítóból.	<ul style="list-style-type: none"> Az üzemi nyomás túl alacsony. 	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a dinamikus üzemi nyomást (lásd a 8., „Műszaki adatok” c.részt).

Hibakódok

Hibakód	Oka	Megoldás
Hiba 2	<ul style="list-style-type: none"> A minimális vákuumszintet a készülék még nem érte el. A vákuumszint 500 mbar alá esett. 	<ul style="list-style-type: none"> Levegőztesse a keverőedényt és vegye ki (lásd az 5.5.1 rész 2. és 3. pontjait). Ha a hiba újra előfordul: Javítsa meg a készüléket.
Hiba 3	<ul style="list-style-type: none"> A vákuum túl hamar felépül, mert a szívórendszer el van tömődve. 	<ul style="list-style-type: none"> Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt (lásd a 6.3. részt).
Hiba 4	<ul style="list-style-type: none"> Motorhiba. 	<ul style="list-style-type: none"> Levegőztesse a keverőedényt és vegye ki (lásd az 5.5.1 rész 2. és 3. pontjait). Javítsa meg a készüléket.
Hiba 10	<ul style="list-style-type: none"> Túl sok anyag van a keverőedényben. A keverési idő túl hosszú, és az anyag már elkezdett megkötni. 	<ul style="list-style-type: none"> Levegőztesse a keverőedényt és vegye ki (lásd az 5.5.1 rész 2. és 3. pontjait). A keverőedényt csak a maximális szintig töltsen meg. Ez a határérték a keverés előtt kimért porokra és folyadékokra értendő. Levegőztesse a keverőedényt és vegye ki (lásd az 5.5.1 rész 2. és 3. pontjait). Válasszon rövidebb keverési időt.

FAQ - Čeština



U informací týkajících se kapitol viz kompletní návod k obsluze v internetu.

Twister (č. 1826)

Chyba	Příčina	Náprava
Spínač ZAP / VYP bez funkce.	<ul style="list-style-type: none">• Chybí připojení k el. proudu.• Vadná elektrická pojistka zařízení.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte přívod el. proudu.• Vyměňte pojistku (kap. 6.4).
Motor se nerozbíhá.	<ul style="list-style-type: none">• Vadný motor.	<ul style="list-style-type: none">• Předejte přístroj k opravě.
Nevytváří se, resp. vytváří se nedostatečné vakuum nebo se vytváří příliš pomalu.	<ul style="list-style-type: none">• Systém sacího filtru znečištěný.• Těsnicí plochy znečištěné.• Magnetický ventil vadný.• Vakuové čerpadlo vadné.	<ul style="list-style-type: none">• Vyčistěte/vyměňte filtr (kap. 6.3).• Vyčistěte těsnicí plochy (kap. 6.2).• Předejte přístroj k opravě.• Předejte přístroj k opravě.
Vytváření /zavzdušňování vakua příliš pomalé.	<ul style="list-style-type: none">• Systém sacího filtru znečištěný.• Magnetický ventil vadný.	<ul style="list-style-type: none">• Vyčistěte/vyměňte filtr (kap. 6.3).• Předejte přístroj k opravě.
Vakuové čerpadlo se nerozbíhá.	<ul style="list-style-type: none">• Kolík pro rozpoznání nádoby vážne.	<ul style="list-style-type: none">• Vyčistěte oblast a kolík.• Předejte přístroj k opravě.
Vakuové čerpadlo se během procesu míchání periodicky zapíná a vypíná.	<ul style="list-style-type: none">• Při vakuu < 100 % se vakuové čerpadlo vypne, když je dosaženo nastavené vakuum.	<ul style="list-style-type: none">• žádná, pokud vakuum zaplynováním klesá, vakuové čerpadlo se opět automaticky zapne, než bude dosaženo požadované vakuum.

CS

Twister venturi (Nr. 1827)

Chyba	Příčina	Náprava
Spínač ZAP / VYP bez funkce.	<ul style="list-style-type: none">• Chybí připojení k el. proudu.• Vadná elektrická pojistka zařízení.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte přívod el. proudu.• Vyměňte pojistku (kap. 6.4).
Motor se nerozbíhá.	<ul style="list-style-type: none">• Vadný motor.	<ul style="list-style-type: none">• Předejte přístroj k opravě.
Nevytváří se, resp. vytváří se nedostatečné vakuum nebo se vytváří příliš pomalu.	<ul style="list-style-type: none">• Kompresor není zapnutý.• Provozní tlak je příliš nízký nebo příliš vysoký.• Hadice stlačeného vzduchu není připojená, je netěsná nebo zlomená.• Přípojná hadice příliš dlouhá.• Průměr přípojných hadic příliš malý.• Systém sacího filtru znečištěný.• Těsnicí plochy znečištěné.• Vstupní filtr ucpaný.• Tlumič hluku znečištěný.• Magnetický ventil vadný.• Tryska Venturi ucpaná.	<ul style="list-style-type: none">• Zapněte kompresor.• Zkontrolujte dynamický provozní tlak (viz technické údaje, kap. 8).• Vypněte ostatní spotřebiče.• Zkontrolujte hadici stlačeného vzduchu.• Maximální délka 2 m.• Minimální vnitřní průměr 4 mm.• Vyčistěte/vyměňte filtr (kap. 6.3).• Vyčistěte těsnicí plochy (kap. 6.2).• Vyměňte vstupní filtr (kap. 6.5).• Vyměňte tlumič hluku (kap. 6.6).• Předřaďte regulátor tlaku filtru.• Předejte přístroj k opravě.• Předejte přístroj k opravě.
Vytváření / zavzdušňování vakua příliš pomalé.	<ul style="list-style-type: none">• Systém sacího filtru znečištěný.• Tlumič hluku znečištěný.• Magnetický ventil vadný.	<ul style="list-style-type: none">• Vyčistěte/vyměňte filtr (kap. 6.3).• Vyměňte tlumič hluku (kap. 6.6).• Předřaďte regulátor tlaku filtru.• Předejte přístroj k opravě.
Nevytváří se vakuum.	<ul style="list-style-type: none">• Kolík pro rozpoznání nádoby vážne.	<ul style="list-style-type: none">• Vyčistěte oblast a kolík.• Předejte přístroj k opravě.

Chyba	Příčina	Náprava
Trvalý zvuk odváděného vzduchu.	<ul style="list-style-type: none"> • Magnetický ventil vadný. • Kolík pro rozpoznání nádoby vážne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Předejte přístroj k opravě. • Vyčistěte oblast a kolík. • Předejte přístroj k opravě.
Zvuk třepetání z tlumiče hluku.	<ul style="list-style-type: none"> • Tlak příliš nízký. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte dynamický provozní tlak (viz technické údaje, kap. 8).

Chybové kódy

Chybový kód	Příčina	Náprava
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> • Minimální vakuum nebude dosaženo. • Pokles vakua pod 500 mbar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zavzdušněte nádobu a sejměte ji (viz kap. 5.5.1, body 2 a 3). • Při opakovaném výskytu chyby: Předejte přístroj k opravě.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> • Vakuum se vytváří příliš rychle, protože je systém sacího filtru ucpaný. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte/vyměňte filtr (viz kap. 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> • Motor míchání vadný. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zavzdušněte nádobu a sejměte ji (viz kap. 5.5.1, body 2 a 3). • Předejte přístroj k opravě.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> • Příliš mnoho materiálu. • Doba míchání příliš dlouhá, hmota se již spojuje. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zavzdušněte nádobu a sejměte ji (viz kap. 5.5.1, body 2 a 3). • Naplňte nádobu až k označení maxima. Označení maxima platí pro prášek a kapaliny v nesmíchaném stavu. • Zavzdušněte nádobu a sejměte ji (viz kap. 5.5.1, body 2 a 3). • Zvolte kratší dobu míchání.

KKK - Eesti keel



Peatükkide märkuste korral lugege täielikku kasutusjuhendit Internetis.

Twister (nr 1826)

Viga	Põhjus	Lahendus
SISSE- / VÄLJA-lüliti ilma funktsioonita.	<ul style="list-style-type: none"> Vooluühendus puudub. Elektriline seadme kaitse vigane. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollida voolutoidet. Vahetada kaitse (ptk 6.4).
Mootor ei käivitu.	<ul style="list-style-type: none"> Mootor vigane. 	<ul style="list-style-type: none"> Viia seade remonti.
Vaakum ei teki või tekib vähe või liiga aeglaselt.	<ul style="list-style-type: none"> Imifiltersüsteem määrdund. Tihenduspinnad määrdund. Magnetventiil vigane. Vaakumpump vigane. 	<ul style="list-style-type: none"> Puhastada/vahetada filtrit (ptk 6.3). Puhastada tihenduspindasid (ptk 6.2). Viia seade remonti. Viia seade remonti.
Vaakumi langus/teke liiga aeglane.	<ul style="list-style-type: none"> Imifiltersüsteem määrdund. Magnetventiil vigane. 	<ul style="list-style-type: none"> Puhastada/vahetada filtrit (ptk 6.3). Viia seade remonti.
Vaakumpump ei käivitu.	<ul style="list-style-type: none"> Tihvt nõu tuvastamiseks kinni kiilunud. 	<ul style="list-style-type: none"> Puhastada piirkonda tihvti ümber. Viia seade remonti.
Vaakumpump lülitub segamisprotsessi ajal perioodiliselt sisse ja välja.	<ul style="list-style-type: none"> Kui vaakum on < 100 %, lülitub vaakumpump välja, kui seadistatud vaakum on saavutatud. 	<ul style="list-style-type: none"> Puudub, kui vaakum langeb pärast gaasistamist läbi, lülitatakse vaakumpump automaatselt uuesti sisse, kuni soovitud vaakum on saavutatud.

Twister venturi (nr 1827)

Viga	Põhjus	Lahendus
SISSE- / VÄLJA-lüliti ilma funktsioonita.	<ul style="list-style-type: none"> Vooluühendus puudub. Elektriline seadme kaitse vigane. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollida voolutoidet. Vahetada kaitse (ptk 6.4).
Mootor ei käivitu.	<ul style="list-style-type: none"> Mootor vigane. 	<ul style="list-style-type: none"> Viia seade remonti.
Vaakum ei teki või tekib vähe või liiga aeglaselt.	<ul style="list-style-type: none"> Kompressor pole sisse lülitatud. Töörõhk liiga madal või liiga kõrge. Suruõhuvoolik pole ühendatud, lekib või murdunud. Ühendusvoolik liiga pikk. Ühendusvooliku ristlõike liiga väike. Imifiltersüsteem määrdund. Tihenduspinnad määrdund. Sisendfilter ummistunud. Mürasummuti ummistunud. Magnetventiil vigane. Venturi düüs ummistunud. 	<ul style="list-style-type: none"> Lülitada kompressor sisse. Kontrollida dünaamilist töörõhku (vt tehnilisi andmeid, ptk 8). Lülitada muu tarbija välja. Kontrollida suruõhuvoolikut. Maksimaalne pikkus 2 m. Minimaalne siseläbimõõt 4 mm. Puhastada / vahetada filtrit (ptk 6.3). Puhastada tihenduspindasid (ptk 6.2). Vahetada sisendfiltrit (ptk 6.5). Asendada mürasummuti (ptk 6.6). Eellülitada filtri surveregulaator. Viia seade remonti. Viia seade remonti.
Vaakumi langus / teke liiga aeglane.	<ul style="list-style-type: none"> Imifiltersüsteem määrdund. Mürasummuti ummistunud. Magnetventiil vigane. 	<ul style="list-style-type: none"> Puhastada/vahetada filtrit (ptk 6.3). Asendada mürasummuti (ptk 6.6). Eellülitada filtri surveregulaator. Viia seade remonti.
Vaakum ei teki.	<ul style="list-style-type: none"> Tihvt nõu tuvastamiseks kinni kiilunud. 	<ul style="list-style-type: none"> Puhastada piirkonda tihvti ümber. Viia seade remonti.
Püsiv väljalaskemüra.	<ul style="list-style-type: none"> Magnetventiil vigane. Tihvt nõu tuvastamiseks kinni kiilunud. 	<ul style="list-style-type: none"> Viia seade remonti. Puhastada piirkonda tihvti ümber. Viia seade remonti.
Mürasummutist kostub tiibade lehvimise müra.	<ul style="list-style-type: none"> Rõhk liiga väike. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollida dünaamilist töörõhku (vt tehnilisi andmeid, ptk 8).

et

Veakoodid

Veakood	Põhjus	Lahendus
Err. 2	<ul style="list-style-type: none">• Minimaalset vaakumtaset ei saavutata.• Vaakumi langus alla 500 mbar.	<ul style="list-style-type: none">• Õhutada nõud ja eemaldada (vt ptk 5.5.1, ptk 2 ja 3).• Vea korduval ilmnemisel: viia seade remonti.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none">• Vaakum tekib liiga kiiresti, kuna imifilterüsteem on ummistunud.	<ul style="list-style-type: none">• Puhastada / vahetada filtrit (vt ptk 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none">• Segamismootor vigane.	<ul style="list-style-type: none">• Õhutada nõud ja eemaldada (vt ptk 5.5.1, ptk 2 ja 3).• Viia seade remonti.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none">• Liiga palju materjali.• Segamisaeg liiga pikk, mass tuleb juba lahti.	<ul style="list-style-type: none">• Õhutada nõud ja eemaldada (vt ptk 5.5.1, ptk 2 ja 3).• Täita nõu ainult kuni maksimumi märgistuseni. Maksimumi märgistus kehtib pulbri ja vedeliku kohta enne segamist.• Õhutada nõud ja eemaldada (vt ptk 5.5.1, ptk 2 ja 3).• Valida lühem segamisaeg.

FAQ - 中文



有关章节指示, 请参阅互联网上的完整操作手册。

Twister 真空搅拌机(货号1826)

故障	可能原因	解决方法
开/关按钮失灵。	<ul style="list-style-type: none"> 电源没接上。 保险丝熔断。 	<ul style="list-style-type: none"> 检查电源是否接好。 更换保险丝 (参阅6.4节)。
马达不能启动。	<ul style="list-style-type: none"> 马达有故障。 	<ul style="list-style-type: none"> 维修主机。
不抽真空或真空度不够(指针没有指向绿色区域)。	<ul style="list-style-type: none"> 进气过滤器堵塞。 密封面很脏。 电磁阀故障。 真空泵故障。 	<ul style="list-style-type: none"> 清洗或更换过滤器 (参阅6.3节)。 将密封面清洁干净 (参阅6.3节)。 维修主机。 维修主机。
真空释放/消除速度太慢。	<ul style="list-style-type: none"> 入口过滤器堵塞。 电磁阀故障。 	<ul style="list-style-type: none"> 清洁或更换过滤器 (参阅6.3节)。 维修主机。
真空泵不能启动。	<ul style="list-style-type: none"> 搅拌罐探针被卡住。 	<ul style="list-style-type: none"> 清洁探针周围, 维修主机。
真空泵在搅拌过程中间歇性启动/关闭。	<ul style="list-style-type: none"> 真空度小于100%时, 设定的真空达到时, 真空泵会关闭。 	<ul style="list-style-type: none"> 如果由于渗透要减少真空, 真空泵会自动来回切换, 直到设定的真空度已经达到。

Twister venturi 真空搅拌机(货号 1827)

故障	可能的起因	解决方法
开/关不工作。	<ul style="list-style-type: none"> 电源没接上。 保险丝熔断。 	<ul style="list-style-type: none"> 检查电源。 更换保险丝 (参阅6.4节)。
马达不能启动。	<ul style="list-style-type: none"> 马达故障。 	<ul style="list-style-type: none"> 维修主机。
不抽真空或真空不足。	<ul style="list-style-type: none"> 压缩机关闭。 压缩空气系统性能不足。 压缩空气软管没接上、漏气, 或者被折叠。 压缩空气软管太长。 压缩空气软管内径太小。 抽吸过滤器系统堵塞。 密封面很脏。 入口过滤器堵塞。 消音器堵塞。 电磁阀故障。 芬丘里喷嘴堵塞。 	<ul style="list-style-type: none"> 开启压缩机。 检查动态运行压力 (见技术数据, 8节)。 关闭其他真空使用者。 检查管道情况。 长度上限2 m。 内径下限为4 mm。 清洁或者更换过滤器 (参阅6.3节)。 清洁密封面 (参阅6.2节)。 更换入口过滤器 (参阅6.5节)。 更换消音器 (参阅6.6节)。 串联过滤器压力调节器。 维修主机。 维修主机。
真空释放/消除速度太慢。	<ul style="list-style-type: none"> 吸过滤器堵塞。 消音器堵塞。 电磁阀故障。 	<ul style="list-style-type: none"> 清洁或更换过滤器 (参阅6.3节)。 更换消音器(参阅 6.6节)。 串联过滤器压力调节器。 维修主机。
没有真空。	<ul style="list-style-type: none"> 搅拌罐探针被卡住。 	<ul style="list-style-type: none"> 清洁探针周围。 维修主机。
长期持续噪音。	<ul style="list-style-type: none"> 电磁阀故障。 搅拌罐探针被卡住。 	<ul style="list-style-type: none"> 维修主机。 清洁探针周围。 维修主机。
消音器发出拍击噪音。	<ul style="list-style-type: none"> 工作压力太低。 	<ul style="list-style-type: none"> 增加动态工作压力 (技术数据参阅8)。

zh

故障代码

故障代码	可能起因	解决方法
故障2	<ul style="list-style-type: none">• 最小真空值未达到。• 真空值低于500 mbar。	<ul style="list-style-type: none">• 将搅拌罐松脱并取下（参见5.5.1, 第2.3点）。• 如问题再次出现, 维修主机。
故障3	<ul style="list-style-type: none">• 由于抽吸系统堵塞, 真空生成非常快。	<ul style="list-style-type: none">• 清洁或更换过滤器（参见6.3节）。
故障4	<ul style="list-style-type: none">• 马达故障。	<ul style="list-style-type: none">• 将搅拌罐松脱并取下（参见5.5.1, 第2.3点）。• 维修主机。
故障10	<ul style="list-style-type: none">• 搅拌材料太多。• 搅拌时间太长, 材料已开始冷却。	<ul style="list-style-type: none">• 将搅拌罐松脱并取下（参见5.5.1, 第2.3点）。• 按照最大标记线的规定量来放材料对于未搅拌的粉和液的最高标记线同样适用。• 将搅拌罐松脱并取下（参见5.5.1, 第2.3点）。• 缩短搅拌时间。

FAQ - 日本語



장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

Twister (Nr. 1826)

エラー	原因	対処法
入/切スイッチが機能しない。	<ul style="list-style-type: none"> 電源に接続していない。 電気装置のヒューズの欠陥。 	<ul style="list-style-type: none"> 電源に接続しているか調べる。 ヒューズを交換する (6.4 項を参照)。
モーターが作動しない。	<ul style="list-style-type: none"> モーターの故障。 	<ul style="list-style-type: none"> 装置を修理に出す。
バキュームが形成しないあるいは弱い。	<ul style="list-style-type: none"> 吸引フィルターシステムが汚れています。 密閉面が汚れている。 電磁弁の故障。 バキュームポンプ 故障。 	<ul style="list-style-type: none"> 吸引フィルターシステムの 交換 (第6.3章を参照)。 密閉面を清掃する (6.2 項参照)。 装置を修理に出す。 装置を修理に出す。
バキュームの解消/ 換気が非常に遅い。	<ul style="list-style-type: none"> 吸引フィルターシステムが汚れています。 電磁弁の故障 	<ul style="list-style-type: none"> 吸引フィルターシステムの 交換 (第6.3章を参照)。 装置を修理に出す。
バキュームポンプが動きません。	<ul style="list-style-type: none"> カップ認識ピンがはさまっている。 	<ul style="list-style-type: none"> ピンの周囲をクリーニングします。 装置を修理に出す。
バキュームポンプは攪拌工程中にスイッチのオンオフを周期的に繰り返します。	<ul style="list-style-type: none"> 設定されたバキューム値に到達した場合、そのバキューム値が 100 % 以下であればバキュームポンプのスイッチが切れます。 	<ul style="list-style-type: none"> バキュームが抜けた場合、バキュームポンプは自動的にスイッチが入り、希望のバキューム値を保持します。

Twister venturi (Nr. 1827)

エラー	原因	対処法
入/切スイッチが機能しない。	<ul style="list-style-type: none"> 電源に接続していない。 電気装置のヒューズの欠陥。 	<ul style="list-style-type: none"> 電源に接続しているか調べる。 ヒューズを交換する (6.4 項を参照)。
モーターが作動しない。	<ul style="list-style-type: none"> モーターの故障。 	<ul style="list-style-type: none"> 装置を修理に出す。
バキュームが形成しないあるいは弱い。	<ul style="list-style-type: none"> コンプレッサーが入力していない。 運転圧が低すぎる、もしくは高すぎます。 圧縮エアホースが接続していない、密でない、あるいは折り曲がっている。 接続ホースが長すぎる。 接続ホースの横断面が小さすぎる。 吸引フィルターシステムが汚れています。 密閉面が汚れている。 入口フィルターが詰まっている。 消音器が汚れている。 電磁弁の故障。 Venturi ノズルが詰まっている。 	<ul style="list-style-type: none"> コンプレッサーを入力する。 動的運転圧をチェックします (第8章、技術データを参照)。 エアラインに接続している、その他の機器を外します。 圧縮エアホースを点検する。 最長 2 m。 最小内径は 4 mm。 吸引フィルターシステムの 交換 (第6.3章を参照)。 密閉面を清掃する (6.2 項参照)。 インテークフィルターを交換します (第6.5章)。 消音器を交換する (6.6 項参照)。 圧力調整フィルターを取り付けます。 装置を修理に出す。 装置を修理に出す。
バキュームの解消/ 換気が非常に遅い。	<ul style="list-style-type: none"> 吸引フィルターシステムが汚れています。 消音器が汚れている。 電磁弁の故障。 	<ul style="list-style-type: none"> 吸引フィルターシステムの 交換 (第6.3章を参照)。 消音器を交換する (6.6 項参照)。 圧力調整フィルターを取り付けます。 装置を修理に出す。

ja

エラー	原因	対処法
バキュームが引きません。	<ul style="list-style-type: none"> カップ認識ピンがはさまっている。 	<ul style="list-style-type: none"> ピンの周囲をクリーニングします。 装置を修理に出す。
継続的に排気音が発生する。	<ul style="list-style-type: none"> 電磁弁の故障。 カップ認識ピンがはさまっている。 	<ul style="list-style-type: none"> 装置を修理に出す。 ピンの周囲をクリーニングします。 装置を修理に出す。
消音器からガタガタと騒音が発生する。	<ul style="list-style-type: none"> 圧力が低すぎる。 	<ul style="list-style-type: none"> 動的運転圧をチェックします（第8章、技術データを参照）。

エラーコード

エラーコード	原因	対処法
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> 最低限度のバキュームに到達していません。 バキュームが500ミリバール以下に落ちてしまいます。 	<ul style="list-style-type: none"> 容器を排気して、取り外します（5.5.1章の2および3項を参照）。 エラーが再度起こります：装置を修理に出す。
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> 吸引フィルターシステムが詰まっているので、バキュームの引けが速くなり過ぎます。 	<ul style="list-style-type: none"> 吸引フィルターシステムの交換（第6.3章を参照）。
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> モーターの故障 	<ul style="list-style-type: none"> 容器を排気して、取り外します（5.5.1章の2および3項を参照）。 装置を修理に出す
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> 材料が多過ぎます。 攪拌時間が長過ぎため、材料が硬化してしまった。 	<ul style="list-style-type: none"> 容器を排気して、取り外します（5.5.1章の2および3項を参照）。 容器にある限界量マークを越えて材料を入れないで下さい。粉と液を混ぜない状態で限界量マークを見てください。 容器を排気して、取り外します（5.5.1章の2および3項を参照）。 攪拌時間を短く設定します。

FAQ - 한국어



장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

Twister (품번 1826)

오류	원인	해결방법
ON/OFF 스위치 작동 안 함.	<ul style="list-style-type: none"> 전원 연결 안 됨. 퓨즈 끊어짐. 	<ul style="list-style-type: none"> 전원 공급장치를 확인하십시오. 퓨즈를 교체하십시오(6.4항 참조).
모터 시작 안 됨.	<ul style="list-style-type: none"> 모터 고장. 	<ul style="list-style-type: none"> 기기를 수리하십시오.
진공이 없거나 부족함(녹색 숫자 범위에 포함 안 됨).	<ul style="list-style-type: none"> 흡입 필터 시스템 막힘. 봉인 표면 더러움. 솔레노이드 밸브 고장. 진공 펌프 고장. 	<ul style="list-style-type: none"> 필터를 세척하거나 교체하십시오(6.3항 참조). 봉인 표면을 청소하십시오(6.2항 참조). 기기를 수리하십시오. 기기를 수리하십시오.
진공 해제/환기가 너무 느림.	<ul style="list-style-type: none"> 흡입 필터 시스템 막힘. 솔레노이드 밸브 고장. 	<ul style="list-style-type: none"> 필터를 세척하거나 교체하십시오(6.3항 참조). 기기를 수리하십시오.
진공 펌프 시작 안 됨.	<ul style="list-style-type: none"> 통 감지 핀 들러붙음. 	<ul style="list-style-type: none"> 핀 주변 부분을 세척하십시오. 기기를 수리하십시오.
배합 절차 중에 진공 펌프가 간헐적으로 켜졌다 꺼짐.	<ul style="list-style-type: none"> 100% 미만 진공에서, 설정한 진공 값에 도달하면 진공 펌프가 꺼짐. 	<ul style="list-style-type: none"> 없음, 침윤으로 인해 진공이 떨어지면, 설정한 진공 레벨에 도달할 때까지 진공 펌프가 자동으로 다시 켜집니다.

Twister venturi (번호 1827)

오류	원인	해결방법
ON/OFF 스위치 작동 안 함.	<ul style="list-style-type: none"> 전원 연결 안 됨. 퓨즈 끊어짐. 	<ul style="list-style-type: none"> 전원 공급장치를 확인하십시오. 퓨즈를 교체하십시오(6.4항 참조).
모터 시작 안 됨.	<ul style="list-style-type: none"> 모터 고장. 	<ul style="list-style-type: none"> 기기를 수리하십시오.
진공이 없거나 부족함.	<ul style="list-style-type: none"> 압축기 꺼짐. 작동 압력이 너무 낮거나 높음. 공기압 호스 연결 안 됨, 누출 또는 휘어짐. 공기압 호스가 너무 김. 공기압 호스의 정사각형이 너무 작음. 흡입 필터 시스템 막힘. 봉인 표면 더러움. 유입 필터 막힘. 소음기 막힘. 솔레노이드 밸브 고장. Venturi 노즐 막힘. 	<ul style="list-style-type: none"> 압축기를 켭니다. 동적 작동 압력을 확인하십시오(8항 기술 데이터 참조). 다른 기기를 끄십시오. 호스를 확인하십시오. 최대 길이 2 m. 최소 안쪽 직경 4 mm. 필터를 세척하거나 교체하십시오(6.3항 참조). 봉인 표면을 청소하십시오 (6.2항 참조). 유입 필터를 교체하십시오 (6.5항 참조). 소음기를 교체하십시오 (6.6항 참조). 필터 압력 조절기를 연속으로 연결하십시오. 기기를 수리하십시오. 기기를 수리하십시오.
진공 해제/환기가 너무 느림.	<ul style="list-style-type: none"> 흡입 필터 시스템 막힘. 소음기 막힘. 솔레노이드 밸브 고장. 	<ul style="list-style-type: none"> 필터를 세척하거나 교체하십시오(6.3항 참조). 소음기를 교체하십시오. (6.6항 참조). 필터 압력 조절기를 연속으로 연결하십시오. 기기를 수리하십시오.
진공 생성 안 됨.	<ul style="list-style-type: none"> 통 감지 핀 들러붙음. 	<ul style="list-style-type: none"> 핀 주변 부분을 세척하십시오. 기기를 수리하십시오.
지속적인 환기 잡음.	<ul style="list-style-type: none"> 솔레노이드 밸브 고장. 통 감지 핀 들러붙음. 	<ul style="list-style-type: none"> 기기를 수리하십시오. 핀 주변 부분을 세척하십시오. 기기를 수리하십시오.
소음기에서 텅텅거리는 잡음 들림.	<ul style="list-style-type: none"> 작업 압력 너무 낮음. 	<ul style="list-style-type: none"> 동적 작동 압력을 확인하십시오(8항 기술 데이터 참조).

ko

오류 코드

오류 코드	원인	해결방법
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> • 최소 진공 레벨 도달 안 됨. • 진공 레벨이 500 mbar 밑으로 떨어짐. 	<ul style="list-style-type: none"> • 통을 환기하고 분리하십시오 (5.5.1항 2, 3번 참조). • 오류가 다시 나타나면 기기를 수리하십시오.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> • 흡입 시스템이 막혀서 진공이 너무 빨리 쌓임. 	<ul style="list-style-type: none"> • 필터를 세척하거나 교체하십시오(6.3항 참조).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> • 모터 고장. 	<ul style="list-style-type: none"> • 통을 환기하고 분리하십시오 (5.5.1항 2, 3번 참조). • 기기를 수리하십시오.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> • 재료가 너무 많음. • 배합 시간이 너무 김. 재료 설정이 이미 시작됨. 	<ul style="list-style-type: none"> • 통을 환기하고 분리하십시오(5.5.1항 2, 3번 참조). • 최대치 수준까지만 통을 채우십시오. 이 한도는 배합 전에 측정한 분말과 액체에 모두 유효합니다. • 통을 환기하고 분리하십시오(5.5.1항 2, 3번 참조). • 짧은 배합 시간을 선택하십시오.



تويستر (رقم 1826)

العطل	السبب	الحل
زر التشغيل/ إيقاف التشغيل (ON / OFF) لا يعمل.	• الجهاز غير موصول بالكهرباء. • تلف القاطع.	• تأكد من وصل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. • قم باستبدال القاطع التالف بأخر جديد (الفقرة 4-6).
المحرك لا يبدأ بالدوران.	• عطل في المحرك.	• الجهاز بحاجة للتصليح.
لا يوجد تفريغ للهواء أو يوجد ولكن ليس بالحد الكافي (لم يصل إلى اللون الأخضر على مقياس تفريغ الهواء).	• مجموعة فلتر الشفط مسدودة. • وجود ذرات من الأوساخ على أسطح الجوانات. • خلل في صمام تفريغ الهواء. • خلل في مضخة تفريغ الهواء.	• قم بتنظيف أو تبديل مجموعة فلتر الشفط (الفقرة 3-6). • قم بتنظيف أسطح الجوانات (الفقرة 2-6). • الجهاز بحاجة للتصليح. • الجهاز بحاجة للتصليح.
تفريغ الخواء/ التنفيس بطيء جداً.	• انسداد مجموعة فلتر الشفط. • خلل في صمام تفريغ الهواء.	• قم بتنظيف أو تبديل مجموعة فلتر الشفط (الفقرة 3-6). • الجهاز بحاجة للتصليح.
مضخة تفريغ الهواء لا تعمل.	• مسمار حساس وعاء الخلط عالق.	• قم بتنظيف المنطقة المحيطة بالحساس . • الجهاز بحاجة للتصليح.
مضخة تفريغ الهواء تعمل وتقف بشكل متناوب أثناء عملية الخلط.	• حين يكون معيار تفريغ الهواء أقل من 100% فإن مضخة تفريغ الهواء تتوقف عن العمل حالما يصل معدل تفريغ الهواء إلى القيمة التي تم تحديدها.	• ولكن إذا انخفض مستوى تفريغ الهواء بسبب وجود تسرب فإن مضخة تفريغ الهواء تعود للعمل اتوماتيكياً وتظل بحالة تشغيل حتى يصل مستوى التفريغ من الهواء إلى القيم التي تم تحديدها.

تويستر فينتوري (رقم 1827)

العطل	السبب	الحل
زر التشغيل/ إيقاف التشغيل (ON / OFF) لا يعمل.	• الجهاز غير موصول بالكهرباء. • تلف القاطع.	• تأكد من وصل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي. • قم باستبدال القاطع التالف بأخر جديد (الفقرة 4-6).
المحرك لا يبدأ بالدوران.	• عطل في المحرك.	• الجهاز بحاجة للتصليح.
لا يوجد تفريغ للهواء أو يوجد ولكن ليس بالحد الكافي.	• إيقاف تشغيل ضاغط الهواء. • ضغط التشغيل أخفض مما يجب أو أعلى مما يجب. • خرطوم الهواء المضغوط غير موصول أو يوجد فيه تسرب أو أنه مثني. • خرطوم الهواء أطول من اللازم. • قطر خرطوم الهواء أصغر مما يجب. • مجموعة فلتر الشفط مسدودة.	• شغل ضاغط الهواء. • تفقد ضغط التشغيل الديناميكي (انظر الخصائص الفنية، الفقرة 8). • أوقف تشغيل المستهلكات الأخرى. • تفقد حالة الخرطوم. • الحد الأقصى للطول 2 م. • أقل حد للقطر من الداخل 4 مم. • قم بتنظيف أو تبديل الفلتر (الفقرة 3-6). • قم بتنظيف أسطح الجوانات (الفقرة 2-6).
وجود أوساخ على أسطح الجوانات.	• وجود أوساخ على أسطح الجوانات.	• قم بتنظيف أسطح الجوانات (الفقرة 2-6).

الحل	السبب	العطل
<ul style="list-style-type: none"> • قم بتبديل الفلتر الداخلي (الفقرة 5-6). • قم بتبديل كاتم الصوت (الفقرة 6-6). • قم بوصل منظم لضغط الفلتر على التسلسل. • الجهاز بحاجة للتصليح. • الجهاز بحاجة للتصليح. 	<ul style="list-style-type: none"> • الفلتر الداخلي مسدود. • كاتم الصوت مسدود. • خلل في صمام تفريغ الهواء. • فوهة فينتوري مسدودة. 	
<ul style="list-style-type: none"> • قم بتنظيف أو تبديل الفلتر (الفقرة 3-6). • قم بتبديل كاتم الصوت (الفقرة 6-6). • قم بوصل منظم لضغط الفلتر على التسلسل. • الجهاز بحاجة للتصليح. 	<ul style="list-style-type: none"> • مجموعة فلتر الشفط مسدودة. • كاتم الصوت مسدود. • خلل في صمام تفريغ الهواء. 	تفريغ الهواء/ التنفيس أبطأ مما يجب.
<ul style="list-style-type: none"> • قم بتنظيف المنطقة المحيطة بالحساس • الجهاز بحاجة إلى تصليح. 	<ul style="list-style-type: none"> • مسمار حساس وعاء الخلط عالق. 	ليس هناك تفريغ للهواء.
<ul style="list-style-type: none"> • الجهاز بحاجة للتصليح. • قم بتنظيف المنطقة المحيطة بالحساس • الجهاز بحاجة للتصليح. 	<ul style="list-style-type: none"> • خلل في صمام تفريغ الهواء. • مسمار حساس وعاء الخلط عالق. 	هناك صوت تنفيس مستمر. خلل في صمام تفريغ الهواء.
<ul style="list-style-type: none"> • افحص ضغط التشغيل الديناميكي • (انظر الخصائص الفنية، الفقرة 8). 	<ul style="list-style-type: none"> • ضغط التشغيل أخفض مما يجب. 	صدور صوت رفرقة من كاتم الصوت.

رموز الأعطال

الحل	السبب	رمز العطل
<ul style="list-style-type: none"> • قم بخلخلة الهواء لنزع وعاء الخلط (انظر الفقرة 1-5-5, البندين 2 و 3) • إذا تكرر العطل: • أرسل الجهاز للتصليح. 	<ul style="list-style-type: none"> • لم يتم الوصول بعد إلى الحد الأدنى لتفريغ الهواء. • انخفاض مستوى تفريغ الهواء إلى ما دون 500 مل بار. 	Err. 2
<ul style="list-style-type: none"> • قم بتنظيف أو تبديل الفلتر (الفقرة 3-6) 	<ul style="list-style-type: none"> • حالة تفريغ الهواء تتشكل بسرعة أكبر مما يجب بسبب انسداد نظام الشفط. 	Err. 3
<ul style="list-style-type: none"> • قم بخلخلة الهواء لنزع وعاء الخلط (انظر الفقرة 1-5-5, البندين 2 و 3) • أرسل الجهاز للتصليح. 	<ul style="list-style-type: none"> • خلل في المحرك. 	Err. 4
<ul style="list-style-type: none"> • قم بخلخلة الهواء لنزع وعاء الخلط (انظر الفقرة 1-5-5, البندين 2 و 3) • لا تتجاوز الحد الأعلى لملء وعاء الخلط. هذا الحد ينطبق على المواد التي تم تعبيرها قبل الخلط سواء أكانت على شكل بودرة أو على شكل سوائل. • قم بخلخلة الهواء لنزع وعاء الخلط (انظر الفقرة 1-5-5, البندين 2 و 3). • اختر مدة أقصر للخلط. 	<ul style="list-style-type: none"> • كمية المواد أكبر مما يجب. • مدة الخلط أطول مما يجب حتى أن المواد قد بدأت بالتشكل. 	Err. 10

FAQ - Українська



При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Twister (№ 1826)

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Вимикач не працює.	<ul style="list-style-type: none">Відсутнє підключення до живлення.Електричний запобіжник пристрою несправний.	<ul style="list-style-type: none">Перевірити електроживлення.Змінити запобіжник (розділ 6.4).
Двигун не починає роботу.	<ul style="list-style-type: none">Двигун несправний.	<ul style="list-style-type: none">Відправити пристрій на ремонт.
Відсутнє або недостатнє або надто повільне створення вакууму.	<ul style="list-style-type: none">Система фільтрів всмоктування забруднена.Ущільнювальні поверхні забруднені.Магнітний клапан несправний.Вакуумний насос несправний.	<ul style="list-style-type: none">Почистити/замінити фільтр (розділ 6.3).Почистити ущільнювальні поверхні (розділ 6.2).Відправити пристрій на ремонт.Відправити пристрій на ремонт.
Зменшення вакууму / провітрювання надто повільне.	<ul style="list-style-type: none">Система фільтрів всмоктування забруднена.Магнітний клапан несправний.	<ul style="list-style-type: none">Почистити/замінити фільтр (розділ 6.3).Відправити пристрій на ремонт.
Вакуумний насос не починає роботу.	<ul style="list-style-type: none">Штифт для розпізнавання стакану затиснутий.	<ul style="list-style-type: none">Почистити зону навколо штифта.Відправити пристрій на ремонт.
Вакуумний насос під час змішування періодично вмикається та вимикається.	<ul style="list-style-type: none">При вакуумі менше <100 %, вакуумний насос відключається, коли досягнуто налаштованого вакууму.	<ul style="list-style-type: none">Не потрібен, вакуум зменшується за рахунок додаткової подачі газу, вакуумний насос знову автоматично вмикається, до досягнення потрібного вакууму.

Twister venturi (№ 1827)

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Вимикач не працює.	<ul style="list-style-type: none">Відсутнє підключення до живлення.Електричний запобіжник пристрою несправний.	<ul style="list-style-type: none">Перевірити електроживлення.Змінити запобіжник (розділ 6.4).
Двигун не починає роботу.	<ul style="list-style-type: none">Двигун несправний.	<ul style="list-style-type: none">Відправити пристрій на ремонт.
Відсутнє або недостатнє або надто повільне створення вакууму.	<ul style="list-style-type: none">Компресор не увімкнений.Робочий тиск надто низький або надто високий.Шланг стиснутого повітря не підключений, не герметичний або зігнутий.З'єднувальний шланг надто довгий.Поперечний переріз з'єднувального шланга надто малий.Система фільтрів всмоктування забруднена.Ущільнювальні поверхні забруднені.Вхідний фільтр засмічений.Глушник засмічений.Магнітний клапан несправний.Сопло Вентурі засмічене.	<ul style="list-style-type: none">Увімкнути компресор.Перевірити динамічний робочий тиск (див. технічні дані, розділ 8).Відключити інші споживачі.Перевірити шланг стиснутого повітря.Максимальна довжина 2 м.Мінімальний внутрішній діаметр 4 мм.Почистити/замінити фільтр (розділ 6.3).Почистити ущільнювальні поверхні (розділ 6.2).Замінити вхідний фільтр (розділ 6.5).Заміна глушника (розділ 6.6).Попередньо увімкнути регулятор фільтраційного тиску.Відправити пристрій на ремонт.Відправити пристрій на ремонт.

uk

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Зменшення вакууму / провітрювання надто повільне.	<ul style="list-style-type: none"> Система фільтрів всмоктування забруднена. Глушник засмічений. Магнітний клапан несправний. 	<ul style="list-style-type: none"> Почистити/замінити фільтр (розділ 6.3). Заміна глушника (розділ 6.6). Попередньо увімкнути регулятор фільтраційного тиску. Відправити пристрій на ремонт.
Відсутнє створення вакууму.	<ul style="list-style-type: none"> Штифт для розпізнавання стакану затиснутий. 	<ul style="list-style-type: none"> Почистити зону навколо штифта. Відправити пристрій на ремонт.
Постійний шум відпрацьованого повітря.	<ul style="list-style-type: none"> Магнітний клапан несправний. Штифт для розпізнавання стакану затиснутий. 	<ul style="list-style-type: none"> Відправити пристрій на ремонт. Почистити зону навколо штифта. Відправити пристрій на ремонт.
Деренчання з глушника.	<ul style="list-style-type: none"> Тиск надто низький. 	<ul style="list-style-type: none"> Перевірити динамічний робочий тиск (див. технічні дані, розділ 8).

Код помилки

Код помилки	Причина	Спосіб усунення
Err. 2	<ul style="list-style-type: none"> Не досягається мінімальний вакуум. Падіння вакууму нижче 500 мбар. 	<ul style="list-style-type: none"> Провітрити і зняти стакан (див. розділ 5.5.1, п. 2 і 3). При повторенні помилки: Відправити пристрій на ремонт.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none"> Вакуум створюється надто швидко, так як система всмоктувальних фільтрів засмічена. 	<ul style="list-style-type: none"> Почистити/замінити фільтр (див. розділ 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none"> Двигун перемішування несправний. 	<ul style="list-style-type: none"> Провітрити і зняти стакан (див. розділ 5.5.1, п. 2 і 3). Відправити пристрій на ремонт.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none"> Надто багато матеріалу. Надто довгий час змішування, маса вже твердіє. 	<ul style="list-style-type: none"> Провітрити і зняти стакан (див. розділ 5.5.1, п. 2 і 3). Заповнювати змішувальний стакан лише до максимального маркування. Максимальне маркування дійсне для порошку та рідини у незмішаному стані. Провітрити і зняти стакан (див. розділ 5.5.1, п. 2 і 3). Вибрати коротший час змішування.

FAQ - Suomi



Jos tekstissä viitataan käyttöohjeen eri lukuihin, tutustu internetissä olevaan täydelliseen käyttöohjeeseen.

Twister (nro 1826)

Vika	Syyt	Korjauskeino
Virtakytkin ei toimi.	<ul style="list-style-type: none">Ei sähköliitäntää.Sähköinen laitesulake viallinen.	<ul style="list-style-type: none">Tarkasta virransyöttö.Vaihda sulake (luku 6.4).
Moottori ei käynnisty.	<ul style="list-style-type: none">Moottori viallinen.	<ul style="list-style-type: none">Korjauta laite.
Ei lainkaan tyhjiönmuodostusta tai tyhjiönmuodostus on vähäisempää tai liian hidasta.	<ul style="list-style-type: none">Imusuodatinjärjestelmä likainen.Tiivistepinnat likaisia.Magneettiventtiili viallinen.Tyhjiöpumppu viallinen.	<ul style="list-style-type: none">Puhdista/vaihda suodatin (luku 6.3).Puhdista tiivistepinnat (luku 6.2).Korjauta laite.Korjauta laite.
Tyhjiön purkaminen/ilmas-tus liian hidasta.	<ul style="list-style-type: none">Imusuodatinjärjestelmä likainen.Magneettiventtiili viallinen.	<ul style="list-style-type: none">Puhdista/vaihda suodatin (luku 6.3).Korjauta laite.
Tyhjiöpumppu ei käynnisty.	<ul style="list-style-type: none">Kuppitunnistuksen tappi jumittaa.	<ul style="list-style-type: none">Puhdista tappia ympäröivä alue.Korjauta laite.
Tyhjiöpumppu kytkeytyy sekoitustoimenpiteen aika-na jaksoittain päälle ja pois päältä.	<ul style="list-style-type: none">Kun tyhjiö < 100 %, tyhjiöpumppu sammuu, kun asetettu tyhjiö on saavutettu.	<ul style="list-style-type: none">Ei mitään, jos tyhjiö laskee jälkikaasujen vuoksi, tyhjiöpumppu kytetään automaattisesti päälle uudelleen, kunnes haluttu tyhjiö on saavutettu.

Twister venturi (nro 1827)

Vika	Syyt	Korjauskeino
Virtakytkin ei toimi.	<ul style="list-style-type: none">Ei sähköliitäntää.Sähköinen laitesulake viallinen.	<ul style="list-style-type: none">Tarkasta virransyöttö.Vaihda sulake (luku 6.4).
Moottori ei käynnisty.	<ul style="list-style-type: none">Moottori viallinen.	<ul style="list-style-type: none">Korjauta laite.
Ei lainkaan tyhjiönmuodostusta tai tyhjiönmuodostus on vähäisempää tai liian hidasta.	<ul style="list-style-type: none">Kompressoria ei ole kytketty päälle.Käyttöpaine liian alhainen tai liian korkea.Paineilmaletkua ei ole liitetty, se vuotaa tai on taittunut.Liitäntäletku liian pitkä.Liitäntäletkun halkaisija liian pieni.Imusuodatinjärjestelmä likainen.Tiivistepinnat likaisia.Tulosuodatin tukossa.Äänenvaimennin likainen.Magneettiventtiili viallinen.Venturisuu-tin tukossa.	<ul style="list-style-type: none">Kytke kompressorin päälle.Tarkasta dynaaminen käyttöpaine (katso Tekniset tiedot, luku 8).Sammuta muut kuluttajat.Tarkasta paineilmaletku.Maksimipituus 2 m.Minimaalinen sisähalkaisija 4 mm.Puhdista/vaihda suodatin (luku 6.3).Puhdista tiivistepinnat (luku 6.2).Vaihda tulosuodatin (luku 6.5).Vaihda äänenvaimennin (luku 6.6).Kytke suodatinpainesäädin eteen.Korjauta laite.Korjauta laite.
Tyhjiön purkaminen/ilmas-tus liian hidasta.	<ul style="list-style-type: none">Imusuodatinjärjestelmä likainen.Äänenvaimennin likainen.Magneettiventtiili viallinen.	<ul style="list-style-type: none">Puhdista/vaihda suodatin (luku 6.3).Vaihda äänenvaimennin (luku 6.6).Kytke suodatinpainesäädin eteen.Korjauta laite.
Ei tyhjiön muodostamista.	<ul style="list-style-type: none">Kuppitunnistuksen tappi jumittaa.	<ul style="list-style-type: none">Puhdista tappia ympäröivä alue.Korjauta laite.
Jatkuva poistoilmaääni.	<ul style="list-style-type: none">Magneettiventtiili viallinen.Kuppitunnistuksen tappi jumittaa.	<ul style="list-style-type: none">Korjauta laite.Puhdista tappia ympäröivä alue.Korjauta laite.
Läpättävä ääni äänenvai-mentimesta.	<ul style="list-style-type: none">Paine liian vähäinen.	<ul style="list-style-type: none">Tarkasta dynaaminen käyttöpaine (katso Tekniset tiedot, luku 8).

Vikakoodit

Vikakoodi	Syyt	Korjauskeino
Err. 2	<ul style="list-style-type: none">• Vähimmäistyhjiötä ei saavuteta.• Tyhjiön lasku arvoon, joka on alle 500 mbar.	<ul style="list-style-type: none">• Ilmasta kuppi ja irrota se (katso luku 5.5.1, kohta 2 ja 3).• Jos vika esiintyy toistamiseen: Korjauta laite.
Err. 3	<ul style="list-style-type: none">• Tyhjiö muodostetaan liian nopeasti, koska imusuodatinjärjestelmä tukossa.	<ul style="list-style-type: none">• Puhdista/vaihda suodatin (katso luku 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none">• Sekoitussmoottori viallinen.	<ul style="list-style-type: none">• Ilmasta kuppi ja irrota se (katso luku 5.5.1, kohta 2 ja 3).• Korjauta laite.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none">• Liikaa materiaalia.• Sekoitusaika liian pitkä, massa kovettuu jo.	<ul style="list-style-type: none">• Ilmasta kuppi ja irrota se (katso luku 5.5.1, kohta 2 ja 3).• Täytä kuppi vain maksimimerkintään asti. Maksimimerkintä on tarkoitettu jauheille ja nesteelle sekoittamattomassa tilassa.• Ilmasta kuppi ja irrota se (katso luku 5.5.1, kohta 2 ja 3).• Valitse lyhyempi sekoitusaika.

FAQ - Svenska



För hänvisningar till kapitel, se hela bruksanvisningen på internet.

Twister (nr. 1826)

Fel	Orsak	Åtgärd
Strömbrytare utan funktion.	<ul style="list-style-type: none">Ingen strömanslutning.Elektrisk apparatsäkring defekt.	<ul style="list-style-type: none">Kontrollera strömförsörjningen.Byt säkring (kap. 6.4).
Motorn startar inte.	<ul style="list-style-type: none">Motorn defekt.	<ul style="list-style-type: none">Lämna in apparaten för reparation.
Ingen eller reducerad eller för långsam vakuumpuppbyggnad.	<ul style="list-style-type: none">Sugfiltersystem förorenat.Tätningssytor förorenade.Magnetventil defekt.Vakuumpump defekt.	<ul style="list-style-type: none">Rengör/byt filter (kap. 6.3).Rengör tätningssytor (kap. 6.2).Lämna in apparaten för reparation.Lämna in apparaten för reparation.
Vakuumsläpp/-ventilation är för långsam.	<ul style="list-style-type: none">Sugfiltersystem förorenat.Magnetventil defekt.	<ul style="list-style-type: none">Rengör/byt filter (kap. 6.3).Lämna in apparaten för reparation.
Vakuumpumpen startar inte.	<ul style="list-style-type: none">Bultavkänningsstift sitter fast.	<ul style="list-style-type: none">Rengör området runt stiftet.Lämna in apparaten för reparation.
Vakuumpumpen slås på och av regelbundet under omrörningsprocessen.	<ul style="list-style-type: none">Om vakuuet är <100 % stängs vakuumpumpen av när det inställda vakuuet uppnås.	<ul style="list-style-type: none">Inget, om vakuuet sjunker på grund av eftergasning slås vakuumpumpen automatiskt på igen tills önskat vakuum uppnås.

Twister venturi (nr. 1827)

Fel	Orsak	Åtgärd
Strömbrytare utan funktion.	<ul style="list-style-type: none">Ingen strömanslutning.Elektrisk apparatsäkring defekt.	<ul style="list-style-type: none">Kontrollera strömförsörjningen.Byt säkring (kap. 6.4).
Motorn startar inte.	<ul style="list-style-type: none">Motorn defekt.	<ul style="list-style-type: none">Lämna in apparaten för reparation.
Ingen eller reducerad eller för långsam vakuumpuppbyggnad.	<ul style="list-style-type: none">Kompressorn är inte på.Arbetsstrycket är för lågt eller för högt.Tryckluftsslängen är inte ansluten, läcker eller är knäckt.Anslutningsslängen är för lång.Anslutningsslängens tvärsnitt är för litet.Sugfiltersystem förorenat.Tätningssytor förorenade.Ingångsfilter igensatt.Ljuddämpare förorenad.Magnetventil defekt.Venturimunstycke igensatt.	<ul style="list-style-type: none">Slå på kompressorn.Kontrollera dynamiskt driftstryck (se Tekniska data, kapitel 8).Stäng av andra konsumenter.Kontrollera tryckluftsslängen.Max längd 2 m.Minsta innerdiameter 4 mm.Rengör/byt filter (kap. 6.3).Rengör tätningssytor (kap. 6.2).Byt ingångsfiltret (kap. 6.5).Byt ut ljuddämparen (kap. 6.6).Anslut filtertrycksregulatorn uppströms.Lämna in apparaten för reparation.Lämna in apparaten för reparation.
Vakuumsläpp/-ventilation är för långsam.	<ul style="list-style-type: none">Sugfiltersystem förorenat.Ljuddämpare förorenad.Magnetventil defekt.	<ul style="list-style-type: none">Rengör/byt filter (kap. 6.3).Byt ut ljuddämparen (kap. 6.6).Anslut filtertrycksregulatorn uppströms.Lämna in apparaten för reparation.
Ingen vakuumpuppbyggnad.	<ul style="list-style-type: none">Bultavkänningsstift sitter fast.	<ul style="list-style-type: none">Rengör området runt stiftet.Lämna in apparaten för reparation.
Permanent avgasljöd.	<ul style="list-style-type: none">Magnetventil defekt.Bultavkänningsstift sitter fast.	<ul style="list-style-type: none">Lämna in apparaten för reparation.Rengör området runt stiftet.Lämna in apparaten för reparation.
Fladdrande ljud från ljuddämparen.	<ul style="list-style-type: none">För lågt tryck.	<ul style="list-style-type: none">Kontrollera dynamiskt driftstryck (se Tekniska data, kapitel 8).

SV

Felkoder

Felkod	Orsak	Åtgärd
Err. 2	<ul style="list-style-type: none">• Minsta vakuum uppnås inte.• Fall av vakuum under 500 mbar.	<ul style="list-style-type: none">• Ventilera bågaren och ta bort den (se kap 5.5.1, punkterna 2 och 3).• Om felet uppstår flera gånger: Låt reparera enheten..
Err. 3	<ul style="list-style-type: none">• Vakuum byggs upp för snabbt eftersom sugfilterssystemet är igensatt.	<ul style="list-style-type: none">• Rengör/byt filter (se kap. 6.3).
Err. 4	<ul style="list-style-type: none">• Blandningsmotorn är defekt.	<ul style="list-style-type: none">• Ventilera bågaren och ta bort den (se kap 5.5.1, punkterna 2 och 3).• Lämna in apparaten för reparation.
Err. 10	<ul style="list-style-type: none">• För mycket material.• Blandningstiden är för lång, massan är redan bunden.	<ul style="list-style-type: none">• Ventilera bågaren och ta bort den (se kap. 5.5.1, punkterna 2 och 3).• Fyll blandningsbågaren endast till maxmarkeringen. Maxmarkeringen gäller pulver och vätska i oblandat tillstånd.• Ventilera bågaren och ta bort den (se kap. 5.5.1, punkterna 2 och 3).• Välj en kortare blandningstid.